

## **Òwónrín Méjì**

Él está comerciando y se queja de no hacer ganancias. Debe ofrecer sacrificio y sus caminos estarán abiertos. Él eclipsará a sus enemigos.

Síbà lé mi  
Kí n síbà lé ɔ̄  
Bí Yèrèpé ti síbà lÉèṣún  
Ká jɔ̄ síbà léraa wa  
A difá fún Sièjidé  
Sièjidé ti ó mó̄ sòwò Ọjà n níná  
Ọmọ Ọba ni Sièjidé lóde Òyó  
Ọjà ní mó̄ ná  
Ó wáá tajà tajà  
Ọjàa rè ò tà  
Ó bá mú eéji kún ẹéta  
Ló bá tọ̄ Òrúnmìlà lɔ̄  
Ó ké si àwọn “Òwón Owó làá náwó mini”  
Àwọn “Òwón omi làá pèsun”  
Àwọn “N tó bá wón làá pè níyàn”  
Ó ní kí àwọn métèèta ó yẹ òun lóókan ibò wò  
Wón níwọ̄ Sièjidé  
“Ó sòwò sòwò ọjàà rẹ̄ ò tà lo dá Ifá yùí sí”  
Êbọ̄ ní kó rú  
Ọjàà ré ó sí mó̄ tà  
Sièjidé bá rúbọ̄  
Ó rúbọ̄ tán ó bá bérè síí lá  
N ní wá n jó n ní n yò  
Ní n yin àwọn Babaláwo  
Àwọn Babaláwo n yin Ifá  
Ó ní béè làwọn Babaláwo tòún wí  
Síbà lé mi  
Kí n síbà lé ɔ̄

*Bí Yèrèpé ti sibà lÉèsún  
Ká jɔ́ sibà léraa wa  
A difá fún Sièjidé  
Sièjidé ti ó móq̄ sòwò Ojà níná  
Èyí tíí sɔmɔ́ ɔba lóde Òyó  
Êbɔ́ ní wón ní ó ɔ́se  
È yáa wá rajà ɔmɔ́ ɔba  
È pò sinsin wáá e wáá rajà ohùn yíí ó wón!  
È yáa wá rajà ɔmɔ́ ɔba.*

*Apóyese en mí.*

*Para que yo me pueda apoyarme en ti.*

*Así como las ortigas se apoyan en las salvajes hiervas.*

*Nosotros nos apoyamos unos a los otros.*

*Lanzaron adivinación para Sièjidé, que tomaría el comercio como su medio de sustentación.*

*Sièjidé era la hija del rey de Òyó.*

*Ella se había especializado en marketing, y aunque negociaba y negociaba, no obtenía buenos dividendos.*

*Ella adicionó dos cowrías a tres y vino a ver a Òrúnmìlà.*

*Ella llamó a los sacerdotes:*

*“Òwón Owó làá náwó mini”*

*“Òwón omi làá pèsun”*

*“N tó bá wón làá pè níyàn”*

*Quienes lanzaron Ifá usando ibò para ella.*

*Le dijeron que debía ofrendar para obtener buenas ganancias.*

*Ella sacrificó y empezó a ver buenas ganancias en su comercio.*

*Entonces ella se regocijó y alabó a sus babaláwos.*

*Ellos se regocijaron y alabaron a Ifá.*

*Apóyese en mí.*

*Para que yo me pueda apoyarme en ti.*

*Así como las ortigas se apoyan en las salvajes hiervas.*

*Nosotros nos apoyamos unos a los otros.*

*Lanzaron adivinación para Sièjidé, que tomaría el comercio como su medio de sustentación.*

*Y aquella que era también princesa del reino de Òyó, sacrificó en la forma en que ellos habían prescrito.*

*Por consiguiente venga y compre de los artículos del niño del rey.*

*Usted junte a toda la muchedumbre para comprar los escasos artículos.*

*Venga y compre de los artículos del niño del rey.*

*Akarasangba Ḷṣùmàrè  
Ḷṣùmàrè náà Akarasangba  
A dífá fún Ìrókò Ògò  
Níjó ti ní bẹ́ láàrin Òtá sángílítí  
Ààrin Òtá ti òún wà yí?  
Òun le şégún báyíí  
Wón ni kó rúbø  
Ó bá rúbø  
Ló bá ga ju gbogbo pàñti igbó  
Ló bá tẹ́ gbogbo àwọn òtá è mó�è  
Nní wá ní jó n ní ní yò  
Ní ní yin àwọn Babaláwo  
Àwọn Babaláwo ní yin Ifá  
Ó ní bée è làwọn Babaláwo tòún wí  
Akarasangba Ḷṣùmàrè  
Ḷṣùmàrè náà Akarasangba  
A dífá fún Ìrókò Ògò  
Níjó ti ní bẹ́ láàrin Òtá sángílítí  
Èbø n wón ni ó şe  
Ó wáá gbébø níbè  
Ó rúbø  
Ìrókò Ògò nikàn ló yorí jú wón lø  
Ìrókò Ògò.*

*Akarasangba Ḷṣùmàrè*

*Ḷṣùmàrè náà Akarasangba*

*Lanzó adivinación para Ìrókò Ògò, cuando se encontraba rodeado de enemigos potenciales.*

*¿Podré vencer a estos enemigos que están dónde yo moro? Él se preguntó. Ellos le dijeron que debía sacrificar. Así lo hizo. Él creció por encima de todos los céspedes y arbustos del bosque.*

*Y controló a todos sus enemigos totalmente.*

*El bailó y alabó a sus babaláwos.*

*Ellos alabaron a Ifá.*

*Akarasangba Òṣùmàrè*

*Òṣùmàrè náà Akarasangba*

*Lanzó adivinación para Ìrókò Ògò, cuando se encontraba rodeado de enemigos potenciales.*

*El sacrificio fue la solución prescrita para él; cosa que escuchó y realizó.*

*Ìrókò Ògò, los ha eclipsado a todos.*

*Ìrókò Ògò.*

## Òwónrín Ogbè

Se deberá seguir la senda ancestral para ser feliz. Todo lo que se haga se deberá rendir respeto a la línea ancestral, y guardarse de tener un buen carácter. Ifá lo manda no vengar desaires hechos a él.

Si cualquiera le pide prestado algo a él y el peticionario no podría encontrar lo original para devolver, y está listo a reemplazar el artículo pedido con una réplica; esto él debe colecciónarlo porque si él se niega y está decidido a cobrar, él o ella lo sentirán muchísimo.

Pèkútí yékè pèkútí yékè  
Awo Jéésù ló difá fún Jéésù  
Níjó ti ń tòrun bò wálé ayé  
Ilé ayé tóun ń ló yíí  
Òun ó se le rí èèyàn kó jó?  
Ó bá tójú aàrùún iténi  
Ogójì àdibò

*Wón ní kó tø Ifá lø  
    Ngbà ó dódò Ifá  
    Wón gbé Ifá kalè  
Erín ńlá yø kàngí lójú ọpón  
    Nígbà ti wón ó rií  
Wón rí Òwónrín lówó òtún  
    Ogbè lówó òsi  
    Wón ní ó pè pèè pè  
    O ò rí náà lo bèèrè sí?  
Wón ní ó lòó fì ilá rúbø  
    Wón rúbø tán  
    Ó tún pè pèè pè  
    Kò tún rí  
Wón ní kó tún kó òrúnlá wá  
    Àti ọpøløpø owó  
    Ó tún kó o wá  
Wón ní kó şe ọbè ilá lótò  
    Kó si se òrúnlá  
    Kó gún Iyán  
    Kó si ro ọkà  
    Kó wáá loodi ilú  
Kó lànà gbøqrø já orítá  
Kó wáá kólé ganta níbè  
    Kó wèwù gbøqrø  
    Kó si di Àmùrè pupa  
    Kó móø wáá jó  
Kó si móø pe babaa rè  
Gbogbo ohun tóo ni ò tó  
Gbogbo è ní ó sùn ó bò  
    Jésù bá şe bée  
    Ó loodi ilú  
    Ó kólé ganta sórítá  
Ó kó àwøn ọmø kékèkéké jø*

*Ní bá n kɔrín  
Ní n lɔ́ ní n bò  
Yóó báá jó lɔ́, yóó tūún jó bò  
A si tún kó sínú ilé òhún  
Àwɔ́n èèyàn bá pé pitimu  
N ní wá n jó n ní n yò  
Ní n yin àwɔ́n Babaláwo  
Àwɔ́n Babaláwo n yin Ifá  
Ó ní bée làwɔ́n Babaláwo tòún wí  
Pèkútú yékè pèkútú yékè  
Awo Jéésù ló difá fún Jéésù  
Níjó ti n tòrun bò wálé ayé  
Wón ní ó rúbɔ́ kó lè bá léni  
Kó lè bá léni léyin piti piti piti  
Órúnmìlà ní ó rúlá  
Ó rúlá bée ni ò rénikan  
Ó ni ó şe ijé şe imu  
Kó loodi ilú  
Kó lòó kólé ganta sibè  
Ní wáá n joo lɔ́ nibè  
Ni n yò nibè  
Ní wá n dárin  
Pèkútú yékè pèkútú yékè  
Bàbà fɔrúnlá jékà ó yo  
Pèkútú yékè  
Wòó, wòó, wòó, wòó  
Ni n paté  
Ngba ó yá  
Àwɔ́n èèyàn bá ri pé oriin rè dùn  
Wón bá n bá a kɔ́ ó  
Ní bá tún n şe  
Òwónrínşogbè, Òwónrínşogbè  
Bàbà fɔrúnlá jékà ó yo*

Òwónrínṣogbè  
Wòó, wòó, wòó, abbi  
Ńgbà ó papé di ọwó iròlé

Ti ó móṣṣò bò wálé

Àwọn méjì télér e

Ó kó méjì òhún

Ó lòó fì han Ifá

Ifá pé kó loodi ilú kejí

Kó tún lòó ṣe bákan náà

Kó kólé ganta sibè

Kó lànà gbogorò sibè

Kó tún móṣṣò jó

Ó tún ṣe béké

Ó tún dárin

Ní n ṣe Pèkútú yéké pèkútú yéké

Bàbà fórúnlá jékà ó yo

Pèkútú yéké

Wòó, wòó, wòó, abbi

Gbogbo èèyàn tún bá a nbe

Wón bá tún n jó

Ńgbà ó di ọwó àṣálé

Àwọn méjì tún télér e

Ó tún loodi ilú këta

Ó tún dárin

Ó tún jó

Ó tún rí méjì miin

Ńgbà ó tún yá

Ó loodi ilú kérin

Ó tún jó jóó jó

Ó tún dárin

Ní n pé Pèkútú yéké pèkútú yéké

Bàbà fórúnlá jékà ó yo

Pèkútú yéké

Òwónrínṣogbè, Òwónrínṣogbè  
Bàbà fórúnlá jẹkà ó yo  
Òwónrínṣogbè  
Wòó, wòó, wòó, abbi  
Ó bá tún bèrè sìí jó  
Ngbà tí ó mée relé  
Tí ilé tún sú dèdèèdè  
Àwọn méjì tún télér e  
Ó bá kó àwọn méjèèjor  
Ó kó wọn lòó han Ifá  
Ifá pé iwɔ́ Jéésù  
Nňkaan ré ó móq̄ jɔ́  
Ifá pé púpò ló pè  
Şùgbón diè ló ri  
Ó ni şùgbón diè tóo ri un  
Yóó di nlá mó ɔ́ lówó  
Ifá ni móq̄ lɔ́ iwɔ́ Jéésù  
Jéésù bá lɔ́  
Béè ni Jéésù şe tóbi láyé téé dòni  
Ifá pé eléyiun ó tóbi láyé.

*Pèkútú yékè pèkútú yékè  
El sacerdote de Jesús, lanzó adivinación para Jesús, cuando  
venía del Cielo a la Tierra.  
¿Cómo seré capaz de obtener seguidores en la Tierra? Él  
preguntó.  
Él encontró cinco peniques por la estera extender.  
Y cuarenta peniques por el ibò lanzar.  
Y se fue a consultar a Ifá. Allí le dijeron que había salido el  
gran Odù de Òwónrínṣogbè.  
Ellos le dijeron que él trataba de llamar a una asamblea sin  
ninguna razón de consultar Ifá. Le pidieron que sacrificara  
okra (Quimbombo).*

*Él sacrificó y llamó y llamó, pero nadie venía.*

*Y le fue pedido traer quimbombo seco de la tierra, y un poco de dinero. Le dijeron que preparase una sopa de quimbombo fresco y otra sopa de quimbombo seco, además debía machacar ñame y hacer pudín de harina de ñame.*

*Él debía proceder entonces a las afueras de la ciudad.*

*Él debía hacer un camino recto a la unión del camino.*

*Él debía construir una choza allí en la unión.*

*Y atarse un cinturón rojo en su cintura.*

*Allí debía bailar y cantar, invocando el espíritu de su padre.*

*“Una vez, invoques a tu padre, todo lo que deseas, llegará en gran abundancia”. Jesús hizo todo como se le indicó.*

*Y allí delante de la choza, se congregó una gran multitud para observarle, cantar y danzar, en sus invocaciones.*

*El bailó y alabó a sus babaláwos.*

*Ellos alabaron a Ifá.*

*Pèkútú yékè pèkútú yékè*

*El sacerdote de Jesús, lanzó adivinación para Jesús, cuando venía del Cielo a la Tierra.*

*Ellos le pidieron sacrificar para tener seguidores.*

*Ofreció quimbombo, pero sin brindar aún el ñame.*

*Le pidieron entonces brindar alimentos y bebidas.*

*Y así lo hizo, reuniéndose una gran multitud a su alrededor.*

*Y él continuó cantando e invocando.*

*Pèkútú yékè pèkútú yékè*

*El Padre usó sopa de quimbombo y pudín de harina de ñame para comer con satisfacción de todos.*

*Pèkútú yékè*

*Wòó, wòó, wòó, wòó*

*Después de un corto tiempo, él estuvo aplaudiendo mucho.*

*El pueblo supo que sus canciones eran muy melodiosas y se unieron a él en sus cantos e invocaciones.*

*Y él gritó estentoreamente:*

*¡Òwónrínṣogbè; Òwónrínṣogbè!*

*El Padre usó sopa de quimbombo y pudín de harina de ñame para comer con satisfacción de todos.*

*¡Òwónrínṣogbè!*

*Wòó, wòó, wòó, wòó*

*Él aplaudió y aplaudió hasta que oscureció y antes de retirarse a dormir.*

*Dos hombres le siguieron y él los tomó y los mostró a Ifá.*

*Ifá le pidió que los llevase al lado Oeste de la ciudad y allí desarrollase lo mismo que había hecho.*

*Y así él lo volvió a realizar.*

*Pèkútú yékè pèkútú yékè*

*El Padre usó sopa de quimbombo y pudín de harina de ñame para comer con satisfacción de todos.*

*Pèkútú yékè*

*Wòó, wòó, wòó, wòó, el aplauso sonó*

*El pueblo le volvió a ver y se unieron a él en sus cantos y rezos hasta bien entrada la noche.*

*Dos personas más se le unieron como seguidores.*

*Y se fueron a la parte Norte de la ciudad y allí conformaron la misma ceremonia de cantos y rezos.*

*Luego se fueron a la parte Sur de la ciudad y allí repitieron sus acciones.*

*Y cantaron y rezaron diciendo Pèkútú yékè pèkútú yékè*

*El Padre usó sopa de quimbombo y pudín de harina de ñame para comer con satisfacción de todos.*

*Pèkútú yékè*

*;Òwónrínṣogbè; Òwónrínṣogbè!*

*El Padre usó sopa de quimbombo y pudín de harina de ñame para comer con satisfacción de todos.*

*;Òwónrínṣogbè!*

*Wòó, wòó, wòó, wòó*

*Y antes de terminar sus cantos y rezos, se le unieron hasta llegar a ocho, a quienes mostró a Ifá.*

*Ifá dijo: -;Jesús, tú esfuerzo será premiado!-*

*-;Tus cosas serán como las deseas para ellos!-*

*-;Llamaste a muchos y vinieron a unírsete unos pocos!-*

*-;Pero ellos llegarán a convertirse en grandes hombres!-*

*Ifá dijo:-;Entonces ve y haz lo tuyo Jesús!-*

*Y así fue como Jesús y sus seguidores fueron grandes.*

*Ifá dice que esta persona, será muy bien famosa y reconocida por todos.*

*Ó şe mí  
Mo şé san  
Adié dà mí lóògùn nù  
Mo fó ɔ léyìn  
Igbá oró ì í fó  
Òṣùnwòn Oró ò ya bòrò bòrò  
Igbá táká bá fí wín Ọkà  
Làá fíi san án  
A difá fún Òwónrín  
Ti n̄ l̄ r̄é so Ìlèkè mó ɔm̄ Ogbè lórùn  
Nígbà ìwásé  
Qsàn Àgbálùmò ni Òwónrín gbin  
Ó si tɔrɔ kòkò ògi tó jádií lówó Ogbè  
Ó fí bɔ ɔrùn àgbálùmò òhún n̄torí ewúré  
Qsàn bá dàgbà ó ti b̄eré súi so  
Líló wáá kan kòkò ògi ti Ogbè fún Òwónrín  
Ó bá ní kí Òwónrín ó fún òun ni kòkò òun  
Òwónrín ni bóó láá wa ti şe?  
Ìkòkò r̄e lòún fí bɔ ɔsàn lórùn yií  
Qsàn náà ní si ti n̄ so yií  
Ogbè ní dandan ikòkò tòun lòún ó lò  
Òun ò fée lo kòkò ẹlòmiin  
Béè ni ón şe mú ɔsàn  
Wón bá gé àgbálùmò tó so látòkè délè  
Léyin ɔjó diè  
Qm̄ Ogbè tó ilé ɔkɔ́ l̄  
Wón si gbɔdò so Ìlèkè mó ɔm̄ lórùn  
Kó tóó l̄ ilé ɔkɔ́  
Orísiírisíí Ìlèkè ni si n̄ b̄e lódò Òwónrín  
Ogbè bá sáré lòó yá òkan lódò òré è  
Òwónrín fún Qm̄ Ogbè ní Ìlèkè  
Ó w̄ ilé ɔkɔ́ tòun tilèkè lórùn*

*Ojó kétàdínlógún ni àwọn ọmọ Obìnrin sií lɔ́ iléé bábá*

*wọn*

*Ti wón ó jàá Ìlèkè lórùun wọn*

*Òwónrín bá takú pé wón ò gbɔ́dò já Ìlèkè òun*

*Kín ló dé?*

*Òwónrín kò jálè*

*Ó ní wọn ò gbɔ́dò já Ìlèkè*

*Wón bó Ìlèkè sókè*

*Kò bó*

*Wón sí gbɔ́dò já Ìlèkè lójó náà*

*Bóo làwọn ó ti wáá ʂe?*

*Òwónrín ni èyín ti gbàgbé ní*

*Igbá oró kan a mó́fó ní?*

*Oṣùnwòn oró kan ì í fàya bòròbòrò*

*Igbá táká bá fí wínkà*

*Làá fíí san án*

*Bádié bá da ni lóogùn nù*

*Èyin è làá fó*

*Èni ó bá ʂe ní*

*À á ʂéé san ní*

*Şebí òún gé ɔsàn òun ní lójó kiini*

*Hain, kí wón ó gé iyuun náà!*

*Béè ni ón ʂe gé ọmọ lórí*

*Ní ón bá yø Ìlèkè fún Òwónrín.*

*Ogbè ni hàáà*

*Àşé oró àkókó*

*Àşé kò dàbí oró àdágbèyin?*

*Ifá yìí kó ni ní sùúrù*

*Àti fifí làákàyè gbé ilé ayé*

*Àyin éyin ni Ogbè ní yin àwọn Babaláwo*

*Ó ʂe mí*

*Mo ʂé san*

*Adié dà mí lóogùn nù*

*Mo fó ɔ́ léyìn  
Igbá oró ì í fó  
Òṣùnwòn Oró ò ya bòrò bòrò  
Igbá táká bá fí wín Ọkà  
Làá fíi san án  
E dákun iwà rere ni ẹ́ já a móq̄ hù ẹ́ dákun!  
Òwónrín so ॥lèkè mó ɔ́mọ́ Ogbè lórùn  
Kó bá já sórí ikú.*

*Él me despreció.  
Yo me vengué.  
Una gallina desparramó mi medicina.  
Yo rompí sus huevos.  
La jícara de carga no se romperá.  
Las jícaras de carga no se rasgan, ni se salen fácilmente.  
La jícara usada para pedir prestado el maíz es la que debe usarse para reembolsarlo.  
Lanzaron Ifá para Òwónrín, cuando venía a atar cuentas en el cuello de la hija de Ogbè.  
En días atrás, Òwónrín había plantado un árbol de cereza y pidió prestada una olla de almidón sin fondo de Ogbè.  
Él la usó para proteger el árbol de cereza creciente de las cabras en su alboroto.  
La planta de cereza dentro de un periodo corto de tiempo creció y germinó extensivamente.  
Ogbè estaba sin embargo, necesitó de la olla de almidón prestada a Òwónrín.  
Él se la pidió a Òwónrín, quien asombrado le dijo que su olla era la que había puesto en el árbol de la cereza.  
El árbol ha empezado a germinar, él explicó.  
Ogbè se negó a diciendo que quería su propia olla particular, y no quiso una nueva.  
Quitarla, era como si el árbol fuera tumbado, ya que era grande la magnitud de germinación para quitar la olla de almidón.  
Después de algún tiempo, la hija de Ogbè estaba bastante madura para casarse. Y es un imperativo que deben atarse las cuentas en su cuello, antes de que ella se casara.*

*Sin embargo, Òwónrín era el custodio mayor de todos los tipos de cuentas.*

*Ogbè corrió rápidamente para pedir prestada una de su amigo. Òwónrín le dio la cuenta que él deseó a Ogbè.*

*Ella lo ató en su cuello y se casó.*

*En el decimoséptimo día, la novia tiene que regresar a la casa de su padre sin embargo, con tal que las cuentas se cortarían y se tirarían fuera de ella.*

*Òwónrín se negó entonces descaradamente a permitirles cortar sus cuentas del cuello de la señora.*

*¿Por qué? Ellos preguntaron.*

*Òwónrín era la inclinación del infierno.*

*Él se negó a permitirles cortaran fuera sus cuentas.*

*Ellos fijaron las cuentas en el cuello de la muchacha de forma que no pudieran quitarse.*

*Ellos la tiraron abajo.*

*Sus hombros eran demasiado anchos para permitir su paso y es un imperativo que las cuentas deben cortarse ese día.*

*¿Qué podemos hacer, ellos dijeron?*

*Òwónrín dijo:-;Olvidense!-*

*-¿Podría romperse la jícara de carga?-*

*-¿Podrían las jícaras de carga rasgarse, y salirse fácilmente?-*

*La jícara usada para pedir prestado el maíz es la que debe usarse para reembolsarlo.*

*Si una gallina desparrama la medicina de uno.*

*Uno romperá sus huevos.*

*Si alguien nos ataca, uno se vengará.*

*Recuerden que tuve que cortar el árbol de cereza en último momento.*

*Así, que también permitanos el corte que uno desea hacer para quitar las cuentas.*

*Así fue cómo la niña fue decapitada.*

*Y la cuenta fue alejada de la cabeza decapitada para Òwónrín.*

*Ogbè lloró amargamente.*

*¿Así el primer ataque, no es tan doloroso como el último?*

*Este verso de Ifá nos enseña a tener auto-control y saber dominarnos internamente en momentos duros, así como saber usar el sentido común en los juicios de la vida.*

*Ogbè imploró a sus babaláwos, pero era ya muy tarde y dijo:  
Él me despreció.  
Yo me vengué.  
Una gallina desparramó mi medicina.  
Yo rompí sus huevos.  
La jícara de carga no se romperá.  
Las jícaras de carga no se rasgan, ni se salen fácilmente.  
La jícara usada para pedir prestado el maíz es la que debe  
usarse para reembolsarlo.  
Permitenos la indulgencia del buen carácter.  
Òwónrín, ató cuentas en el cuello de la hija de Ogbè y esto  
resultó que fuese muerta.*

## Òwónrín Òyèkú

*Ifá le pide que ofrezca dos platos con ekuru blanco y dos platos  
más mezclados con aceite usados para proveer a sus enemigos.  
Ifá le pide que sea cauteloso, que así podrá hacer grandes  
cosas. Deberá sacrificar para sobrepasar a sus enemigos.*

Ìrókò jiwà jiwà èyìnkùlé Onígbò  
Níi şefá fún Onígbò Asùnlólá  
Omọ́ ajayé Ifá gbindingbindin bi ẹni n láyin  
Níjó ti n sunkún òun ò lájé  
Wón ní kó rúbọ́  
Wón níre ajé fún un pitipiti  
Onígbò bá rúbọ́  
Ajé dé fún Onígbò  
Àṣé wọn ò ti jé kí ire è ó wọlé ni  
Ayé bé yẹ Onígbò  
Ijó ní n jó n ní n yò  
Ní n yin àwọn Babaláwo  
Àwọn Babaláwo n yin Ifá  
Olódùmarè keji ti n tún ilé ayéé şe  
Àṣé ayé le yéni to báyíí ?

Ìrókò jiwà jiwà èyìnkùlé Onígbò  
Níí șefá fún Onígbò Asùnlólá  
Qmør ajayé Ifá gbindingbindin bi ẹni n láyin  
Èyin ẹ wo Ìrókò jiwà jiwà èyìnkùlé Onígbò  
Gbogbo ara ló fí so bí okùn  
Gbogbo ara ló fí șe idé  
Gbogbo ara ló fí soa jáé winnkinkin kanlè  
Ayé Onígbò wáá dára.

*El floreciente árbol del Ìrókò en el patio de Onígbò.  
Realizó la adivinación a Onígbò Asùnlólá, el hijo de ajayé Ifá  
gbindingbindin bi ẹni n láyin, cuando se quejaba de no tener  
riquezas.  
Ellos le pidieron que ofrendara y desearon para él mucha  
riqueza.  
Onígbò ofrendó y la riqueza llegó a manos llenas para él, y tuvo  
muchas paz y alegría extendida.  
Él bailó y alabó a sus babaláwos. Ellos alabaron a Ifá. La Vida  
le fue placentera.  
El segundo de Olódùmarè que está envuelto reformando el  
Mundo.  
¿Así que usted puede hacer esto agradándome a mí la vida?  
El floreciente árbol del Ìrókò en el patio de Onígbò.  
Realizó la adivinación a Onígbò Asùnlólá, el hijo de ajayé Ifá  
gbindingbindin bi ẹni n láyin, quien está disfrutando la  
benevolente vida que Ifá le ha dado como si goteara miel.  
Miren el floreciente árbol del Ìrókò en el patio de Onígbò.  
Las cuentas germinando totalmente en el cuerpo.  
El latón germinando totalmente en el cuerpo.  
Germinando totalmente desde el dedo del pie hasta la cabeza.  
La vida de Onígbò será muy buena.*

Ilú oró wọn ọ júgbèé  
Ilú àjòji wọn ọ júhe  
Íyà ló jẹ àjòji titíítí

*Ló tara ilú è jejeeje*  
*A difá fún Igi Tééré*  
*Èyí ti n̄ sawoó relé Onígbò*  
*Igi Tééré délé Onígbò*  
*Ó bá bérè súí so ajé*  
*Onígbò n̄ kó o*  
*Igi Tééré délé Onígbò*  
*Ó so èjigbàrà bábabá mokún*  
*Onígbò n̄ kó o*  
*Igi Tééré délé Onígbò*  
*Ó so lááràngúnkà aşor ọba tó koná yanranyanran*  
*Onígbò n̄ kó o*  
*Onú è n̄ dún*  
*Àjòji ni n̄ dá bírà fóun báyìí?*  
*Ayé ye Onígbò*  
*Igbà ó pé sàà*  
*Igi Tééré bá so Ori*  
*Àwọn èèyàn bá lòó pé Onígbò*  
*O ò wáá wo igii rẹ!*  
*Igi Tééré ló yọ́ Ori báyìí?*  
*Onígbò ni àfí báa ba gé Igi Tééré*  
*Àwọn èèyàn ni ẹ è ráyé bí o?*  
*Níwọ́ Onígbò*  
*Igi Tééré so Ajé*  
*O n̄ kó o*  
*Ó so èjigbàrà bábabá mokún*  
*O n̄ kó o*  
*Ó so lááràngúnkà aşor ọba tó koná yanranyanran*  
*O n̄ kó o*  
*Igi Tééré wá so ori*  
*Ó wáá ni kàwọn ó sá ge igi*  
*Wón níwọ́ Onígbò şe pèlépèlé o*  
*Ilú oró wọn ò júgbèé*

*Ilú àjòji wọn ò júhe  
Íyà ló jẹ àjòji titíítí  
Ló tara ilú è jejeeje  
A difá fún Igi Tééré  
Èyí ti n̄ sawoo relé Onígbò  
Igi Tééré n̄ so Ajé  
Onígbò n̄ kó o  
Ó so ejigbàrà bábá mokún  
Onígbò n̄ kó o*  
*Igi Tééré so lááràngúnkà aşq̄ ọba tó koná yanranyanran  
Onígbò n̄ kó o  
È wèèyàn kékèyàn  
Igi Tééré wáá so ori  
Onígbò ni á gégi  
È momo gégi ò  
Igi Tééré to sori  
Onígbò mó ge!*

*Un pueblo lleno de ataques no es fácil vivir allí.  
Un nuevo pueblo no es fácil para adaptarse a vivir.  
La severa aflicción sufrida por una persona extranjera.  
Le hace desear desandar sus pasos atrás y volver a su casa.  
Lanzó adivinación para el delgado árbol, cuando estaba  
desarrollando el sacerdocio en la casa de Onígbò.  
El delgado árbol llegó a la casa de Onígbò y comenzó a  
producir riquezas, las cuales Onígbò recogía y guardaba.  
El delgado árbol llegó a la casa de Onígbò y ella germinó  
lááràngúnkà, el vestido brillante de los reyes, lo cual Onígbò  
recogió y fue muy feliz.  
“Un extranjero realiza muchas maravillas para mí”  
La vida para Onígbò se tornó exitosa y placentera.  
El delgado árbol germinó una cabeza y las gentes llamaron a  
Onígbò para que viese ese fenómeno.  
Y él dijo que había que cortar ese árbol, a causa de esa rara  
cabeza*

*Ellos dijeron a fritos:*

*- ¡Vengan y vean las maravillas de la Vida! -*

*- Cuando el árbol germinó cuentas, las recogisteis, al igual que èjigbàrà, el padre de las cuentas, al igual que lááràngúnkà, el vestido brillante de los reyes, también lo recogisteis -*

*- ¿Pero al germinar una cabeza, nos pides que cortemos el árbol? -*

*- ¡Ejerce el refrenamiento Onígbò! - Las personas avisaron.*

*Un pueblo lleno de ataques no es fácil vivir allí.*

*Un nuevo pueblo no es fácil para adaptarse a vivir.*

*La severa aflicción sufrida por una persona extranjera.*

*Le hace desear desandar sus pasos atrás y volver a su casa.*

*Lanzó adivinación para el delgado árbol, cuando estaba desarrollando el sacerdocio en la casa de Onígbò.*

*Onígbò recogió todos los beneficios que produjo el delgado árbol, pero quiere derribarlo al germinar una cabeza.*

*- ¡Por favor, Onígbò, no llegues a cortarlo! -*

## Òwónrín Ìwòrì

Ifá dice que esta persona ha laborado fuertemente sin ver éxitos, su riqueza depende de su nivel de paciencia. Su riqueza llegará en forma de artículo que todos ignorarán. El sacrificio a realizar será para que las buenas bendiciones no le eviten más.

Ìṣé ni ò sé Gúnnugún kó bà lóorun

A dífá fún Òwónrín ọmọ Aṣégilówó

Òsi ni ò tÀkàlà kó bà lériùwà

A dífá fún Ìwòrì ọmọ Atàpólà sòlà

Ìwọ ò sàì là èmi ò sàì là

A dífá fún Aláfohùnfojúrí ọmọ Asóru tà ra igba ẹrú

Àwọn le là láyé àwọn bí?

Wón ní kí wón ó rúbọ

Wón ní bí ón bá ti rúbọ

Wón ní ìṣé tán

Ìṣé ni ò sé Gúnnugún kó bà lóorun

*Òsi ni ò tÀkàlà kó bà lériùwà  
Àwọn ìwọ́ ò sàì là èmi ò sàì là  
Wón ni ìwọ́ náà ó rà ràà rà  
O ó ra igba ẹrú  
Wón bá rúbọ́  
Ni ón bá n̄ ra igba ẹrú  
Wón rú eyélé  
Owó lópòlopò  
Ayé bá yẹ wón  
Ni wón wá n̄ jó  
Ni wón n̄ yò  
Ni wón n̄ yin àwọn Babaláwo  
Àwọn Babaláwo n̄ yin Ifá  
Wón ni béè làwọn Babaláwo tàwọn wí  
Ìṣé ni ò sé Gúnnugún kó bà lóorun  
A difá fún Òwónrín ọmọ Aṣégilówó  
Wón ni kó rúbọ́  
Yóó là láyé  
Òsi ni ò tÀkàlà kó bà lériùwà  
A difá fún Ìwòrì ọmọ Atàpólà sọlà  
Wón ní kí Ìwòrì ó rúbọ́  
Yóó là láyé  
Ìwọ́ ò sàì là èmi ò sàì là  
A difá fún Aláfohùnfojúrí ọmọ Asóru tà ra igba ẹrú  
Èbọ́ n wón ni kí wón ó şe  
Wón si rúbọ́  
Wón là láyé o  
Ìwọ́ ò sàì là  
Èmi ò sàì là  
Gbogbo wa lá ó jọ́ là nlé ayé porongodo  
Ìwọ́ ò sàì là  
Èmi ò sàì là.*

*Ìṣé ni ò sé Gúnnugún kó bà lóorun  
Lanzó Ifá para Òwónrín el hijo de Aṣégilówó  
Òsi ni ò tÀkàlà kó bà lérùwà  
Lanzó Ifá para Ìwòrì el hijo de Atàpólà sɔ́là  
Ìwø ò sàì là èmi ò sàì là  
Lanzó Ifá para Aláfohùnfojúrí el hijo de Asóru tà ra igba ẹrú  
Ellos preguntaron a Ifá si serían ricos en toda su extensión.  
Le dijeron que sacrificaran, que terminado el sacrificio, la  
pobreza se alejaría de ellos para siempre.  
Los sacerdotes Ìṣé ni ò sé Gúnnugún kó bà lóorun, Òsi ni ò  
tÀkàlà kó bà lérùwà, e Ìwø ò sàì là èmi ò sàì là les dijeron que  
compraran doscientos esclavos, además de palomas y bastante  
dinero que sería la ofrenda.  
La vida les cambió para grandes éxitos y beneficios.  
Ellos alabaron a sus babaláwos, los sacerdotes alabaron a Ifá.  
Ellos sacrificaron y se convirtieron en personas acaudaladas.  
¡Tú serás rico, al igual que yo!  
Todos nosotros seremos afortunados en la vida.  
¡Tú serás rico, al igual que yo!*

*Òwónrín werere werere  
Ìwòrì werere werere  
A dífá fún Okó  
A bú fún Ẹpɔ́n  
Níjó ti ón n̄ tòrun bò wálé ayé  
Wón n̄ bí wón pé taa ní ó lòmø?  
Wón ni kí Okó ó rúbø  
Kí Ẹpɔ́n náà ó si rúbø  
Wón ñe é  
Òwónrín werere werere  
Ìwòrì werere werere  
A dífá fún Okó  
A bú fún Ẹpɔ́n  
Àwøn méjèèjì n̄ tòrun bò wálé ayé  
Èbø ɔmø n̄ wón ni kí wón ó ñe  
Wón gbébø n̄bè wøn rúbø*

È si gbómø yín pòn séyin  
È gbómø pòn e kóolé  
Okó ló wáá lómo  
Èpøn ló si lómo.

*Òwónrín werere werere  
Ìwòrì werere werere  
Lanzaron Ifá para el Pene y para el Escroto, cuando venían juntos del Cielo a la Tierra.  
Ellos se preguntaban que quien sería el dueño de los hijos.  
Se les pidió a ambos que sacrificasen y así ellos hicieron.  
Òwónrín werere werere  
Ìwòrì werere werere  
Lanzaron Ifá para el Pene y para el Escroto, cuando venían juntos del Cielo a la Tierra.  
Es el sacrificio para tener hijos, lo que se les indicó a ambos.  
Y ellos cumplieron con la ofrenda.  
Has decidido cargar tus hijos a la espalda.  
Has decidido cargar tus hijos a la espalda, y penetrar bien adentro.  
Es el Pene y el Escroto quienes tienen los hijos.*

## Òwónrín Òdí

La esposa será capaz de darle muchos hijos. La persona será reverenciada por muchos. La persona llora mucho internamente y deberá llamar de manera constante e implacable a Ifá, así como ofrendar para buenas bendiciones.

Pòpá kan téérété  
A difá fún Àlukùlákà  
Níjó ti n̄ fomi ojúú sògbéré ọmø  
Wón ni ó rúbø  
Wón ni wíndin wíndin lómo è ó pò  
Bí àbímø yè bí àbímø yè

Àlukúlákà bí àbímọ́ yè o  
À á şéé mọ́ Àlukúlákà làá pe Orò  
A lóun bí wíndin wíndin wíndin wíndin  
A tún ké  
Bí àbímọ́ yè bí àbímọ́ yè  
Àlukúlákà bí àbímọ́ yè o  
Ó bímọ́  
Omọ́ pó kári ayé.

*Un palo delgado.*

*Lanzó adivinación para Àlukúlákà, cuando se quejaba de no tener descendencia.*

*Se le dijo de sacrificar para tener muchos hijos.*

*Así como exitosos nacimientos.*

*Àlukúlákà, como el parto exitoso.*

*Àlukúlákà es el epíteto de Orò.*

*Él entona: -; Yo parí a muchos niños! lo entona agudamente de nuevo, como un parto exitoso.*

*Àlukúlákà, tuvo muchos hijos extendidos por el ancho mundo.*

Kiliwí Awo ilé Alájá  
Òfàfà lájá ajá Òwónrínsindin  
Oriri mójò o mó şehuùn mi  
A difá fún Oriri mójò  
Èyí ti n̄ sunkún òun ò lájé  
Oriri mójò ni n̄ bëèrè  
Òun leè lájé báyì?  
Wón ní kó rúbò  
Wón ní ɔkàan rè ó balè  
Yóó nisinmi  
Oriri mójò bá rúbò  
Ó bá bëèrè sií lájé  
Ayé yé é  
Ní bá n̄ yin Kiliwí  
Awoo wọn nlé Alájá

Àwọn Òfàfà lájá ajá Òwónrínsindin  
Ni wá n jó n ní n yò  
Ni n yin àwọn Babaláwo  
Àwọn Babaláwo n yin Ifá  
Ó ní béké làwọn Babaláwo tòún wí  
Kiliwí Awo ilé Alájá  
Òfàfà lájá ajá Òwónrínsindin  
Oriri mójò o mó şehuùn mi  
A difá fún Oriri mójò  
Èyi ti n sunkún òun ò lájé  
Wón ní ó rúbø  
Oriri mójò gbà mí ò  
Ifá gbà mí dákun  
Oriri mójò gbà mí ò  
Ajé rí mo wí  
Òpè kóo mó şe gbàgbé  
Oriri mójò gbà mí ò  
Oriri mójò gbà mí ò  
Aya tí mo wí  
Òpè kóo mó şe gbàgbé  
Oriri mójò gbà mí ò  
Oriri mójò gbà mí ò  
Qmø tí mo wí  
Òpè kóo mó şe gbàgbé  
Oriri mójò gbà mí ò  
Oriri mójò gbà mí ò  
Ilé tí mo wí  
Òpè kóo mó şe gbàgbé  
Oriri mójò gbà mí ò  
Oriri mójò gbà mí ò

*Kiliwí el sacerdote del clan de Alájá  
Òfàfà lájá el perro de Òwónrínsindin  
Oriri mójò, te agradezco tu gesto hacia mí.*

*Lanzaron adivinación para Oriri mòjò, cuando se quejaba a causa de la pérdida de sus riquezas.*

*¿Podré obtener más riquezas? Él se preguntaba.*

*Ellos le pidieron que sacrificara, para que recuperara sus riquezas y también paz mental y sosiego.*

*Oriri mòjò sacrificó y comenzó a obtener lo deseado y expresado.*

*Él estuvo invocando al sacerdote Kiliwí, el adivino del clan de Alájá*

*y a Òfàfà lájá, el perro de Òwónrínsindin*

*Él se regocijó y alabó a sus babaláwos, ellos alabaron a Ifá.*

*Kiliwí el sacerdote del clan de Alájá*

*Òfàfà lájá el perro de Òwónrínsindin*

*Oriri mòjò, te agradezco tu gesto hacia mí.*

*Lanzaron adivinación para Oriri mòjò, cuando se quejaba a causa de la pérdida de sus riquezas.*

*Ellos le pidieron que sacrificara. Y así él lo hizo.*

*Oriri mòjò, por favor ayúdame.*

*Ifá, por favor ayúdame.*

*La riqueza que te dije*

*Òpè no la olvides.*

*Oriri mòjò, por favor ayúdame.*

*Oriri mòjò, por favor ayúdame.*

*La buena fortuna de esposas de las que te hablé.*

*Òpè no la olvides.*

*Oriri mòjò, por favor ayúdame.*

*Oriri mòjò, por favor ayúdame.*

*La buena bendición de hijos de la que te hablé.*

*Òpè no la olvides.*

*Oriri mòjò, por favor ayúdame.*

*Oriri mòjò, por favor ayúdame.*

*La buena bendición de la propiedad, casa de la que te hablé.*

*Òpè no la olvides.*

*Oriri mòjò, por favor ayúdame.*

*Oriri mòjò, por favor ayúdame.*

## Òwónrín Ìrosùn

Ifá le exhorta a no ser malicioso, para que una buena cantidad de buenas bendiciones, no se alejen. Se deberá sacrificar para no morir prematuramente.

Saláámó, Awo ègbé Igi  
A difá fún Àkókó  
Èyí tíí sòmọ wọn ní Ìramòrí  
Èyí tí ní lọ́ rẹ́é lókọ́ nírèṣà ọ́ pè oko  
Wón ni kó rúbọ́  
Gbogbo àwọn ti ón féràn Àkókó  
Wón bá bérè síí sunkún  
Wón ní pé ó mó lọ́  
Àkókó náà ba bérè síí sunkún  
Ó ní bí ón ẹ́ se ẹ́ òun náà ni  
N ní ó jèé ki òún ó lọ́  
Ijó ní ní jó ayò ní ní yò  
Ní ní yin àwọn Babaláwo  
Àwọn Babaláwo ní yin Ifá  
Ó ní béé làwọn Babaláwo tòún wí  
Saláámó, Awo ègbé Igi  
A difá fún Àkókó  
Èyí tíí sòmọ wọn ní Ìramòrí  
Èyí tí ní lọ́ rẹ́é lókọ́ nírèṣà ọ́ pè oko  
Àkókó  
Mó lọ́  
Ó lóun ó lọ́  
Gbogbo yin lẹ́ ó gbèé sówó  
Gbogbo yin lẹ́ ó pòn séyin  
Èbọ́ kan ò lè dà bí èbọ́ Àkókó mó o.

*Las hormigas rojas, el sacerdote del tronco del árbol*

*Adivinó Ifá para Àkókó, su hija en la ciudad de Ìramòrí, cuando se iba a casar en la ciudad de Ìrèsà q' pè oko.*

*A ella se le pidió sacrificar.*

*Todos los que amaban a Àkókó, empezaron a llorar.*

*Ellos desearon que ella no partiera y los abandonara.*

*Àkókó también lloraba, debido a la manera buena que ellos la habían tratado.*

*Eso hacía difícil su salida para encontrar a un aspirante en otra ciudad.*

*Ella estuvo bailando y alabó a sus babaláwos y ellos alabaron a Ifá.*

*Las hormigas rojas, el sacerdote del tronco del árbol*

*Adivinó Ifá para Àkókó, su hija en la ciudad de Ìramòrí, cuando se iba a casar en la ciudad de Ìrèsà q' pè oko.*

*Àkókó, no te vayas.*

*Ella dijo que tenía que hacerlo.*

*Usted abrazará a todos sus niños con sus manos.*

*Usted a todos los podrá atar a su espalda.*

*Ningún otro sacrificio podría demostrar ser tan eficaz como el sacrificio de Àkókó.*

*Àgbàdo ló yòrùkè*

*Béè ní ò gbó Ifá*

*A dífá fún ɔn nìrosùn o pé oko*

*Wón ni wón ó rúbø*

*Wón rúbø fún àikú*

*Wón pabø*

*Wón rúbø, ẹbø pé*

*Wón rú girìpá òrúkø*

*Àikú ba dé fún wøn*

*Èmíin wón gùn*

*Ijó ni wón n'jó*

*Ayò ni wón n'yo*

*Babaláwo ní wón n'yin*

*Àwøn Babaláwo n' yin Ifá*

*Wón ni béè làwøn Babaláwo tàwøn wí*

*Àgbàdo ló yòrùkè  
Béè ní ò gbó Ifá  
A dífá fún ọn nìrosùn o pé oko  
Èbø n wón ní wón ó şe  
Wón si gbébø nbè  
Wón rúbø  
Èbøgø wón dà  
A rÓnítidi ráiku  
A wá rÓnítidi kangere.*

*Es el maíz que tiene su estigma que ondula como una cola de caballo*

*Aún sin saber ni conocer una palabra de Ifá*

*Lanzó Ifá para ellos en Ìrosùn o pé oko, y les pidió que sacrificaran.*

*Ellos ofrendaron para obtener longevidad, entregaron todos los artículos necesarios para el sacrificio.*

*Y para no sentir la muerte prematura, ofrendaron un desarrollado macho cabrío.*

*Ahora ellos gozan de una muy buena larga vida.*

*Ellos se regocijaron y alabaron a sus babaláwos y estos alabaron a Ifá.*

*Es el maíz que tiene su estigma que ondula como una cola de caballo*

*Aún sin saber ni conocer una palabra de Ifá*

*Lanzó Ifá para ellos en Ìrosùn o pé oko, y les pidió que sacrificaran.*

*Ellos ofrendaron para obtener longevidad.*

*El sacrificio de ellos fue muy eficiente.*

*Nosotros vemos a Onítidi y vemos a la Vida.*

*Nosotros vemos a Onítidi, que está muy viejo y frágil.*

*\*Este Ifá es también llamado Òwónrín Onítidi\**

*Òwónrín Òbàrà*

Ifá dice que existe algo que perteneció a su padre, que se ha mantenido como riqueza por largo tiempo en algún lugar y que no se puede perder. Ifá dice que la persona experimenta una carencia de hijos. Deberá investigar acerca de sacrificar para obtener hijos e ir a la ciudad vecina para realizar este sacrificio. Habrá cantidad de buenas bendiciones para esta persona que su creador le brindará.

Òwónrín lawo Gbáro  
Olòbàrà lawo Alè odò  
A difá fún Mognírèré ò sèsè  
Tí sòmòg Olórò kan àtijó  
Wón ní ó rúbòg  
Wón ní ɔròg babaa wòn kan àtijó  
Wón ní ní bẹ́ nílè omi  
Wón ní kó rúbòg kó báà jáde sí i  
Ó bá rúbòg  
Tòg baba è bá jáde sí i  
Ní wá ní jò n ní ní yò  
Ní ní yin àwòn Babaláwo  
Àwòn Babaláwo ní yin Ifá  
Ó ní béè làwòn Babaláwo tòún wí  
Òwónrín lawo Gbáro  
Olòbàrà lawo Alè odò  
A difá fún Mognírèré ò sèsè  
Tí sòmòg Olórò kan àtijó  
A wáá rí ɔ réwà a ríre  
Mognírèré ò sèsè  
A wá rí ɔ réwà a ríre  
A wáá rí ɔ réwà ó ku ɔmòg  
Mognírèré ò sèsè  
A wáá rí ɔ réwà ó ku ɔmòg.

*Òwónrín el sacerdote de Gbáro*

*Qlòbàrà el sacerdote de Alè odò  
Lanzaron Ifá para Mognirérè ò sèsè, la hija de un acaudalado  
hombre ya entrado en años.  
Le dijeron que ofrendase, ya que la riqueza de su padre, estaba  
en la margen del río, y debía venir a ella.  
Ella ofrendó y las riquezas a ella vinieron.  
Ella bailó y alabó a sus babalawos, ellos alabaron a Ifá.  
Òwónrín el sacerdote de Gbáro  
Qlòbàrà el sacerdote de Alè odò  
Lanzaron Ifá para Mognirérè ò sèsè, la hija de un acaudalado  
hombre ya entrado en años.  
Nosotros vemos tu belleza, vemos las cosas buenas de la vida.  
Mognirérè ò sèsè  
Nosotros vemos que tú belleza, sigue estando en los hijos.  
Mognirérè ò sèsè  
Nosotros vemos que tú belleza, sigue estando en los hijos.*

*Êdun nií sɔmɔ̄ Oniyán  
Òwè nií sɔmɔ̄ Olóbè  
Èṣù Òdàrà nií sOlíwo Àgbésinkun lóko  
A dífá fún Ìrè ò sèjè tíi sOlógun Èrànhan  
Wón ní ó rúbɔ̄  
Ogún si mú nilé  
Ìrè ní ní bèèrè pé Ogún ò mú òun báyìi?  
Wón ní kí Ìrè ó rúbɔ̄  
Ó bá kɔrí sí oko  
È ó ri ti Ìrè bá kólé lóko  
Yóò kólé tán yóó tūún yɔ̄ òdèdè  
Ilé ni Ìrè ò sèjè ti kúò  
Ayé yẹ̄ Ìrè  
N ní wá ní jó n ní n yò  
Ní n yin àwọn Babaláwo  
Àwọn Babaláwo n yin Ifá  
Ó ní bée lāwọn Babaláwo tòún wí  
Êdun nií sɔmɔ̄ Oniyán*

Òwè níí sòmọ́ Òlóbè  
Èṣù Òdàrà níí sOlúwo Àgbésinkun lóko  
A dífá fún Ìrè ò sèjè tíí sOlógun Èrànhan  
Ogún jalé kò dóko  
Ìrè ò sèjè  
Ogún jalé kò dóko  
Ńgbà ti gbogboo wón gbó pé Ìrè ti kólé sóko  
Wón bá n̄ lòó wò ó  
Ó ni Ogún jalé kò dóko o ò o  
Ìrè ò sèjè Ogún jalé kò dóko ò ò o  
Ìrè ò sèjè Ogún jalé kò dóko  
Ni Ìrè n̄ wí téé dòni.

*Los monos son los hijos de aquel que machaca el Ñame.*  
*Òwè es el hijo de aquel que cocina el estofado.*  
*Èṣù Òdàrà, el sacerdote de Àgbésinkun en el campo.*  
*Lanzaron Ifá para el Grillo, el soldado silbador y bullicioso, a quien le pidieron que ofrendara para que la guerra que existía en la ciudad no le envolviese a él dentro del conflicto.*  
*Él sacrificó y se dirigió al campo.*  
*Nosotros siempre veremos al Grillo que levanta su casa en el campo y siempre le hace un balcón o mirador.*  
*El Grillo, dejó la ciudad por el campo y la vida le fue placentera.*  
*Él cantó, bailó y alabó a sus babaláwos. Ellos alabaron a Ifá.*  
*Los monos son los hijos de aquel que machaca el Ñame.*  
*Òwè es el hijo de aquel que cocina el estofado.*  
*Èṣù Òdàrà, el sacerdote de Àgbésinkun en el campo.*  
*Lanzaron Ifá para el Grillo, el soldado silbador y bullicioso.*  
*La guerra de la ciudad, no llegará al campo.*  
*Ìrè ò sèjè.*  
*Cuando se escucha acerca de la casa del Grillo en el campo, se le estará rindiendo homenaje.*  
*Él chilló “La guerra en la ciudad no llegó a la granja.”*  
*Ìrè ò sèjè, la guerra de la ciudad, no llegará al campo.*

*Irè ò sèjè, la guerra de la ciudad, no llegará al campo.  
Es lo que hasta nuestros días, canta el Grillo cuando se le escucha.*

## Òwónrín Òkànràn

*Se ofrecerá sacrificio para evitar muertes y conflictos severos dentro de los hijos. Se respetarán los tabúes y se observará rigurosamente acerca de los artículos de diferentes sacrificios a realizar, incluyendo aquellos que evitarán que propiedades legítimas le sean arrebatadas.*

*Òwónrín pòkàn pòkàn  
Babaláwo Èja ló difá fún Èja nínú omi  
A difá fún Ìkòrò  
Èyí tíí sòmòqò wọn lálè odò  
Èbòg ní wón ni ó şe  
Wón ní kí Èja ó rúbò  
Ìkòrò alè odò  
Wón ní kí òun náà ó rúbò  
Alákàn tíí sòmòq wọn ni kòkò odò  
Wón ní kí òun náà ó rúbò  
Şùgbón nígbà tí wón sò fún Èja àti Ìkòrò  
Wón ò gbó bí wón ó ti rúbò  
Alákàn ntiè  
Ó dùó gbó gbogbo ẹbò è  
Wón ní òpòlòpò epo lèbò  
Ìgìripá òrúkò lèbò  
Ntorí ijà àwọn ọmọ aráyé  
Alákàn lórí òun ò gbó  
Alákàn bá rúbò  
Àwọn Èja ò gbó  
Ayò ni wón ní yò nínú omi*

*Ǹgbà ayò yíí pò lápòjù  
Èṣù bá pé àwọn ayé  
Ó ní e dáké ni?  
È è rí Èja ti ó rúbò  
Ti ón ní yò fèrè lódo.*

*Òwónrín pòkàn pòkàn*

*El babaláwo de los Peces, lanzó adivinación para los Peces en el agua.*

*También lanzó adivinación para Ìkòrò, su hijo en el cauce del río.*

*A todos se les pidió sacrificar y que observaran bien el sacrificio.*

*El Cangrejo, su hijo en la otra orilla del río, se le dijo también de ofrendar. Y fue el único de ellos que preguntó acerca de la manera de realizar el sacrificio.*

*Se le dijo de brindar bastante aceite de palma y 1 chivo desarrollado, a causa de sospechosos ataques que vendrían de sus enemigos terrestres.*

*El Cangrejo no quiso pasar por esa experiencia y sacrificó. Los peces e Ìkòrò, rehusaron ofrendar y se divertían de lo lindo. Cuando su diversión fue incontrolable, Èṣù llamó a los hombres (enemigos) y les dijo: ¿No han visto Vds. que ellos no sacrificaron y que su carne es apetitosa?..... ¡vayan allá y cácenlos para su alimento!*

*Aáyán ilé níí forí túgbá  
Ológbò níí firù tú iyèfun yàgbà yagba ní koto  
Èkúté ilé a bidí jótó jótó  
Aláñgbá àmù ni ò sáké  
Aláñgbá àmù ni ò hòkùn  
Ó lé ténté láruru aláruru  
A difá fún Èja  
Èyí tíí sòmòqò wọn ní pápá  
A difá fún Eku*

Èyí tíí sòmòq’ wọn nínú ibú  
Wón ní kí Ekú ó rúbó  
Kí wón ó mó baà gba odò lówóq’ wọn  
Ekú ní kín ni n’ jẹ békè  
Ogún si mú àwọn Èja ní pápá  
Àwọn Èja bá tọ àwọn Àjàlúbòrò lò  
Wón ni nňkan wón ó tutù  
Àwọn Àjàlúbòrò bá şe Ifá fún Èja  
Wón ní kí Èja ó tójú Apẹ  
Wón bá fí òòrí sínú è  
Wón ní kí Èja ó móq’ kùn ún  
Èja bá kùn òòrí sára  
Wón bá ní kí Èja ó kɔrí sínú omi  
Wón ní kò séni ti ó bá a jà mó  
Eku náà si n’ bẹ lódò  
Wón n’ yan kán nínú omi  
Èja bá sá láti pápá  
Ó bá lòó bá Ekú nínú omi  
Èja bá múra  
Ó bá lé Ekú lódò  
Eku ba sá lq’ sínúu pápá  
Èja bá n’ jó ní n’ yò  
Ni n’ yin àwọn Àjàlúbòrò to kó Èja là lódò  
Àwọn Àjàlúbòrò náà n’ yin Ifá  
Ó ni békè làwọn Babaláwo tòún wí  
Aáyán ilé níí forí túgbá  
Ológbò níí firù tú iyèfun yàgbà yagba ní koto  
Èkúté ilé a bidí jótó jótó  
Aláňgbá àmù ni ò sáké  
Aláňgbá àmù ni ò hókùn  
Ó lé ténté láruru aláruru  
A difá fún Èja  
Èyí tíí sòmòq’ wọn ní pápá

*A difá fún Ekú  
Èyi tíí sɔ́mɔ́qɔ́ wọn nínú ibú  
Wón ní kí Ekú ó rúbɔ́  
Ki Èja ó mó gbɔ́dò lówóqɔ́ rẹ́  
Eku gbébɔ́ béè ni ò rúbɔ́  
Èja nikàn ni ní bẹ́ léyin to rúbɔ́  
Àjàlúbòrò ò  
A dúpé  
N ló mòmò kÈja là lódò  
Àjàlúbòrò a dúpé*

*La cucaracha de la casa usa su cabeza para rasgar los artículos.*

*El gato usa su cola para quitar el polvo sobre la olla.*

*El ratón de la casa tiene nalgas suaves y musculosas.*

*El lagarto viejo es el único que no bravuconea.*

*El lagarto viejo no roza su vientre cuando se sube encima de alguien.*

*Lanzaron adivinación para el Pez, su hijo en el campo abierto.*

*También para la Rata, su hijo en las profundas aguas.*

*Ellos le pidieron a la Rata que sacrificara para que no fuese apartada de las aguas profundas. Y ella dijo que no existía ninguna fuerza enemiga en el abierto campo que representase peligro alguno para el territorio de las aguas profundas.*

*El Pez se aproximó al sacerdote Àjàlúbòrò y este le dijo que su vida podría convertirse en muy fresca y placentera.*

*Àjàlúbòrò, preparo una porción de Ifá para el Pez.*

*Y le pidió al Pez que preparara una olla de barro y allí vertió una buena cantidad de manteca de cacao y le pidió al Pez que se lo frotase en el cuerpo y que después entrase al agua.*

*Y le aseguró que nadie podría competir con él dentro del agua. Pero la Rata originalmente vivía dentro del agua, y este era su hábitat.*

*El pez que vino del campo abierto, entró al agua y desplazó a la Rata.*

*El pez se adaptó al agua y la Rata escapó al campo abierto.*

*El pez se regocijó y alabó a sus babaláwos, ellos alabaron a Ifá.  
El alabó a Ajálúbòró, que salvó y le dio como medio de hábitat  
el agua al Pez.*

*Ajálúbòró alabó e invocó a Ifá.*

*La cucaracha de la casa usa su cabeza para rasgar los  
artículos.*

*El gato usa su cola para quitar el polvo sobre la olla.*

*El ratón de la casa tiene nalgas suaves y musculosas.*

*El lagarto viejo es el único que no bravuconeá.*

*El lagarto viejo no roza su vientre cuando se sube encima de  
alguien.*

*Lanzaron adivinación para el Pez, su hijo en el campo abierto.*

*También para la Rata, su hijo en las profundas aguas.*

*Ellos le pidieron a la Rata que sacrificara para que no fuese  
apartada de las aguas profundas.*

*Ajálúbòró, te agradecemos muchísimo.*

*Eres el único que salvó al Pez en el agua.*

*Ajálúbòró, te agradecemos muchísimo.*

**Nota: Faltan o no están completos los  
signos de Òwónrín Ògúndá y Òwónrín  
Òsá.**

## **Òwónrín Òsá**

*Una gallina con cinco dedos es el sacrificio para adquirir  
grandeza y respeto. Si no se pudiese conseguir esa especial  
gallina, Ifá aceptará cinco gallinas y 1 huevo, el cual será  
enterrado en un lugar de aseo, pero el iyérosun será esparcido  
sobre el huevo antes de taparlo con tierra.*

## Òwónrín Ìká

Sus cosas no deberán estar en desorden. Él debe ofrecer sacrificio para saber sobre el tratamiento para usar hojas frescas para medicina.

Ifá prescribe un pez fresco como elemento sacrílego contra sus enemigos reales. Ese pez deberá picarse en seis o nueve partes, y mezclarse con abundante aceite de palma, para no sufrir daños de sus enemigos y que las cosas le marchen mucho mejor.

Olóye lòyé n̄ yé  
Ohun tāa bá n̄ şe níí yé ni  
Ìsòwò làá mówòó lò  
Báa bá şéwùú lójà  
Ká e han ẹni ti n̄ hunṣo  
Agbón ilé wọn ò jiyàn atanná pa  
Òrun ò jiyàn akùkó  
Òkété tó bá jalè ẹyin  
Ní n̄ filé araa rè han Iku  
A difá fún Ògún  
Ògún lóun ó joyè Òba Atúnléayéṣe  
Wón ní à i í jÒba láí ní Àrèmọ  
Wón ní tāa lÀrèmọò iwọ Ògún  
Ògún ní Ìká ni  
Ó ní torí òún dájú  
Ògún náà ni ón fi n̄ şe idájó láyé téé dòní  
Wón ní à á wáá tí şe?  
Ènikan ò níí fi Ìká joyè e!  
Olóye lòyé n̄ yé  
Ohun tāa bá n̄ şe níí yé ni  
Ìsòwò làá mówòó lò  
Báa bá şéwùú lójà

*Ká e han ẹni ti n̄ hunṣo  
Agbón ilé wọn ḥ jiyàn atanná pa  
    Orun ḥ jiyàn akùkó  
    Okété tó bá jalè ẹyin  
    Ní n̄ filé araa rè han Ikú  
        A difá fún Òòsà  
    Ó lóun ḥ joyè Qba Atúnléayéṣe  
        wọn níwọ ḥ Òòsà  
    Èèyàn è é jQba lái ni Àrèmọ  
    Wón ní tāa Àrèmọ iwọ ḥ Òòsà  
        Ó ní ìyà ni  
    Óún ḥ móq fí ìyà jẹ gbogbo àwọn èèyàn ni  
        À á wáá ti ẹ se fí ìyà jẹ Qba?  
        Olóye lòyé n̄ yé  
        Ohun tāa bá n̄ ẹ se níí yé ni  
        Ìsòwò làá mówòó lò  
        Báa bá ʂéwùú lójà  
    Ká e han ẹni ti n̄ hunṣo  
    Agbón ilé wọn ḥ jiyàn atanná pa  
        Orun ḥ jiyàn akùkó  
        Okété tó bá jalè ẹyin  
        Ní n̄ filé araa rè han Ikú  
            A difá fún Òrúnmìlà  
    Bàbá lóun ḥ joyè Qba Atúnléayéṣe  
        Wón ní à i í jQba lái ni Àrèmọ  
        Wón ní tāa lÀrèmọ rè?  
        Ó ní ewé ni  
        Ó ni bí n̄kan bá fée bájé  
        Ó ní Ewé ni ẹ móq wá lọ  
        Ewé ó móq tún un ẹ se ni  
            Téé dòní  
        Bí n̄kan bá n̄ ẹ se lágbájá  
    Wón ó pèé ẹ lòó jáwée kinní wá*

*Ewé náà ni wón fì n túnlé ayé şe  
Ifá lóun lóun n túnlé ayéé şe  
Bí nñkan ó bàá fì bájé  
Ewé ni ẹ móq wá lq  
Wón wá n yin Ifá  
Iwq Ifá  
Ofá a tán  
Ayé yẹ wón nlé ayé  
Bí wón ó şe Ìpara  
Bí wón ó şe àgbo  
Bí wón ó sòògùn  
Ewé náà ni gbogboo rè  
NIfá wá n jó n ni n yò  
Ni n yin àwọn Babaláwo  
Àwọn Babaláwo n yin Ifá  
Ó ni béè làwọn Babaláwo tòún wí  
Olóye løyé n yé  
Ohun táká bá n şe níí yé ni  
Ìsòwò làá mówòó lò  
Báa bá şéwùú lójà  
Ká e han ẹni ti n hunşq  
Agbón ilé wqen ò jiyàn atanná pa  
Òrun ò jiyàn akùkó  
Òkété tó bá jalè ẹyin  
Ní n filé araa rè han Iku  
A difá fún Òrúnmìlà  
Ó lóun ó joyè Òba Atúnléayéşe  
Wón ní à I ÍjÒba láí ni Àrèmø  
Njé táká lÀrèmø rè?  
Ó léwé ni  
È móq wéwé lq; È móq wéwé lq  
Bó bá di kó bàjé  
È móq wéwé lq*

*A ó wéwé lɔ́ Ìtún Èrin  
Ìtún Èrin mò nilé Ewé.*

*Es un intelectual quien mejor entiende los problemas.  
Lo absoluto solo está claro para el creador.  
Es con un comerciante que uno debe discutir el comercio.  
Si nosotros compramos algodón en el mercado.  
Nosotros debemos mostrárselo al tejedor.  
Una avispa de la casa no conversa con quién se enciende y lo extingue.  
El cielo no conversa con un tirador de piedras.  
La rata grande es quien se roba la fruta de la palma de aceite.  
Fueron quienes lanzaron Ifá para Ògún, cuando comentó que él podría ascender al trono del rey de Atúnléayéše.  
Los creadores de reyes dijeron que: -;Nadie se convierte en rey sin un Àremo! –  
Y preguntaron: -¿Quién es tú Àremo, Ògún?  
- ;Es la maldad! – ;Porque yo soy malo! – él dijo.  
Y es el mismo Ògún a quien se usa para medir acerca del castigo.  
- ¿Qué podríamos hacer? –  
Nadie podrá instalar a la “Maldad” como un rey.  
Es un intelectual quien mejor entiende los problemas.  
Lo absoluto solo está claro para el creador.  
Es con un comerciante que uno debe discutir el comercio.  
Si nosotros compramos algodón en el mercado.  
Nosotros debemos mostrárselo al tejedor.  
Una avispa de la casa no conversa con quién se enciende y lo extingue.  
El cielo no conversa con un tirador de piedras.  
La rata grande es quien se roba la fruta de la palma de aceite y muestra a la muerte en su casa.  
Fueron quienes lanzaron adivinación para Òòsà, cuando comentó que él podría ascender al trono del rey de Atúnléayéše.  
Los creadores de reyes dijeron otra vez que: -;Nadie se convierte en rey sin un Àremo! –  
Y preguntaron: -¿Quién es tú Àremo, Òòsà?*

- ¡Es el Sufrimiento! -, Òòsà contestó con temeridad.

- ¡Yo infligiré el sufrimiento en todos! – él dijo.

- ¿Cómo podríamos instalar el Sufrimiento en el trono del rey, después de nuestra muerte? – ellos dijeron.

*Es un intelectual quien mejor entiende los problemas.*

*Lo absoluto solo está claro para el creador.*

*Es con un comerciante que uno debe discutir el comercio.*

*Si nosotros compramos algodón en el mercado.*

*Nosotros debemos mostrárselo al tejedor.*

*Una avispa de la casa no conversa con quién se enciende y lo extingue.*

*El cielo no conversa con un tirador de piedras.*

*La rata grande es quien se roba la fruta de la palma de aceite y muestra a la muerte en su casa.*

*Fueron quienes lanzaron adivinación para Òrúnmìlà, cuando comentó que él podría ascender al trono del rey de Atúnléayéše.*

*Los creadores de reyes dijeron otra vez que: -;Nadie se convierte en rey sin un Àremo! –*

*Y preguntaron: -¿Quién es tú Àremo, Òrúnmìlà?*

- ¡Son las hojas medicinales! – él contestó.

- ¿Cómo que son hojas? Ellos preguntaron asombrados.

*Él dijo que para que las cosas buenas fueran obtenidas, se debía buscar las hojas apropiadas.*

*Las hojas lo repararían y lo permitirían.*

*Hasta el día de hoy, si algo sale o está mal con alguien, ellos pedirán buscar unas ciertas hojas.*

*Son las hojas empleadas para reparar las cosas.*

*Ifá dijo que es Él, quien realmente está remendando el mundo.*

*Él dijo que para que las cosas buenas fueran obtenidas, se debía buscar las hojas apropiadas.*

*Las hojas lo repararían y lo permitirían.*

*Y así fue cómo el mundo se volvió un mejor lugar para vivir.*

*Ellos comenzaron a invocar a Ifá y dijeron:*

- ¡Oh Ifá, Usted ha aclarado todas las barreras de vida! -

*La vida les agradó un tanto más en la tierra.*

*Si ellos van a fabricar cremas o loción.*

*Usan las invenciones para propósitos medicinales o la medicina tradicional.*

*Son las hojas medicinales las usadas en toda esta jurisdicción.*

*Ifá bailó y se regocijó, alabando a sus babaláwos.*

*Ellos alabaron a Ifá.*

*Es un intelectual quien mejor entiende los problemas.*

*Lo absoluto solo está claro para el creador.*

*Es con un comerciante que uno debe discutir el comercio.*

*Si nosotros compramos algodón en el mercado.*

*Nosotros debemos mostrárselo al tejedor.*

*Una avispa de la casa no conversa con quién se enciende y lo extingue.*

*El cielo no conversa con un tirador de piedras.*

*La rata grande es quien se roba la fruta de la palma de aceite y muestra a la muerte en su casa.*

*Fueron quienes lanzaron adivinación para Òrúnmìlà, cuando comentó que él podría ascender al trono del rey de Atúnléayeše.*

*Los creadores de reyes dijeron otra vez que: -;Nadie se convierte en rey sin un Àremo! –*

*Y preguntaron: -;Quién es tú Àremo, Òrúnmìlà?*

*- ;Son las hojas medicinales! – él contestó.*

*- ;Ve por las maravillosas hojas! – ellos dijeron.*

*Para la situación que se ha dañado irrevocablemente, se buscarán las hojas adecuadas.*

*Nosotros buscamos la fuente de las hojas medicinales en Ìtún Èrin.*

*Ìtún Èrin es el reino de las hojas medicinales.*

Olówó kó owó gbé  
Ìwòfá kú ó daṣé ɔgbàá lè  
Èbè là n̄ bẹ́ Òrúnmìlà  
Kó tóó fíjọ́ Àíkú han ni  
Èbè là n̄ bẹ́ Òrúnmìlà  
Kó tóó fewé Àíkú han ni  
A dífá fún Òrúnmìlà  
Bàbá n̄ jí nínú ẹlẹyẹ

*Ń sùn láarin Ìsinkú*  
*Nínú Ajogun lòún gbé ní sùn tòún ní jí yíi?*  
*Àwọn ajogun yíi ò mú òun?*  
*Óun ségun níbè?*  
*Wón níwọ́ Òrúnmìlà*  
*Ajogun ò níí mú ọ*  
*O ó segúun wọn*  
*Şùgbón rúbọ́*  
*Òrúnmìlà bá rúbọ́*  
*Ó pèsè fún àwọn ayé*  
*Ajogun kan ò lè mú Òrúnmìlà mó*  
*N ní wá ní jó n ni n yó*  
*Ni ní yin àwọn Babaláwo*  
*Àwọn Babaláwo ní yin Ifá*  
*Ó ni béè làwọn Babaláwo tòún wí*  
*Olówó kó owó gbé*  
*Ìwòfá kú ó daṣé ọgbàá lè*  
*Èbè là ní bẹ́ Òrúnmìlà*  
*Kó tóó fíjọ́ Àikú han ni*  
*Èbè là ní bẹ́ Òrúnmìlà*  
*Kó tóó fewé Àikú han ni*  
*A dífá fún Òrúnmìlà*  
*Bàbá ní jí nínú ẹlẹyẹ*  
*Ń sùn láarin Ìsinkú*  
*A bó lówó Ẹlẹyẹ nígbàyí ò*  
*A bó lówó Ẹlẹyẹ*  
*Òbòlònbołò*  
*A bó lówó Ẹlẹyẹ*  
*Şe bí bóró bóró lějaá bó nínú omi*  
*A bó lówó Ẹlẹyẹ*  
*Òbòlònbołò*  
*A bó lówó Ẹlẹyẹ*  
*Ẹlẹyẹ ò rí wa şe nígbà yí ò*

*A bó lówó Èleye*

*Òbòlònbgòlò, A bó lówó Èleye.*

*Cuando muere el hombre adinerado, el dinero desaparece.*

*Un Ìwòfá se muere, mientras trabaja detrás del jardín.*

*Es mendicante como nosotros tenemos que pedir a Òrúnmìlà.*

*Él nos dirá los días que nosotros sobreviviremos a la muerte.*

*Es mendicante como nosotros tenemos que pedir a Òrúnmìlà.*

*Él nos mostrara la hoja que nos hará sobrevivir a la muerte.*

*Fueron quienes lanzaron Ifá para Òrúnmìlà, cuando estaba en medio de las brujas, y dormía en medio del alcance de la muerte.*

*Òrúnmìlà razonó que era en medio de los Ajogunes que el dormía y vivía constantemente.*

*Y preguntó: - ¿Podré ser alcanzado por estos variados males? -*

*Ellos le dijeron que: - Sacrificando, les sobrepasarás -*

*Òrúnmìlà sacrificó y ningún Ajogun le pudo hacer daño.*

*Él comenzó a bailar y alabó a sus babaláwos. Ellos alabaron a Ifá.*

*Cuando muere el hombre adinerado, el dinero desaparece.*

*Un Ìwòfá se muere, mientras trabaja detrás del jardín.*

*Es mendicante como nosotros tenemos que pedir a Òrúnmìlà.*

*Él nos dirá los días que nosotros sobreviviremos a la muerte.*

*Es mendicante como nosotros tenemos que pedir a Òrúnmìlà.*

*Él nos mostrara la hoja que nos hará sobrevivir a la muerte.*

*Fueron quienes lanzaron Ifá para Òrúnmìlà, cuando estaba en medio de las brujas, y dormía en medio del alcance de la muerte.*

*Òrúnmìlà razonó que era en medio de los Ajogunes que el dormía y vivía constantemente.*

*Escapamos de ser cautivos de las brujas.*

*Òbòlònbgòlò.*

*Es la resbaladiza piel natural de los peces, lo que les permite escapar de las manos del hombre.*

*Escapamos de ser cautivos de las brujas.*

*Òbòlònbgòlò.*

*Las brujas no podrán dañarnos entonces.*

*Escapamos de ser cautivos de las brujas.*

**Òbòlònboglò.**

*Escapamos de ser cautivos de las brujas.*

## **Òwónrín Òtúrúpòn**

Ifá dice que las cosas buenas que le han estado limitadas, le serán dadas. Ifá prevé la suerte de mujeres para esta persona. El sacrificio consta de 1 gallina, 1 gallo y pimienta caimán. Deberá escuchar los buenos consejos de las personas, para no apartarse del buen sendero.

Òwónrín bátú bátú  
Awo Itú ló dífá fún Itú  
Itú n̄ sunkún òun ò láya  
Itú ni ò láya

Òun le lóbinrin láyé kí obiín ó sun òun bò báyìí?

Wón ni nígbà ti obiín bá pò tán

Òun náà ò níí le ka iyee wọn

Wón ni òpòlòpò ataare lèbò è

Wón ní kó móq jẹ ataare òhún

Kó si móq tu ú

Ni kó móq ké

Wón ni àwọn Obìnrin ó yàdò è wá

Itú rúbò

È wo Itú pèlú àsánsán obiín téé dòní

Wón ó rògbà yí I ká ní

Ni bá n̄ yin àwọn Òwónrín bátú bátú

Òun ló şe é fún òun ti ayé yẹ òun báyìí?

N ní wá n̄ jó n ni n̄ yò

Ni n̄ yin àwọn Babaláwo

Àwọn Babaláwo n̄ yin Ifá

Ó ni bée làwọn Babaláwo tòún wí

Òwónrín bátú bátú

*Awo Itú ló difá fún Itú  
Itú n̄ sunkún òun ò láya  
È tu mií lè mo láya  
Mo mò yin Òwónrín bátú bátú  
È tu mií lè mo láya  
Túè.*

**Òwónrín bátú bátú**

*El adivino de Itú, lanzó Ifá para Itú, cuando lloraba por no tener mujer.*

*Itú no había tenido ninguna esposa.*

*- ¿Qué puedo hacer para tenerlas de manera numerosa? – él preguntó.*

*Ellos le dijeron que en el momento en que ellas vinieran a él como esposas, sería numerosa la cantidad.*

*También agregaron que bastante pimienta de caimán, era parte del sacrificio, las cuales debía masticar y escupirlas a su debido tiempo, a la vez que se lamentaba. Entonces ellas vendrían a por él.*

*Él sacrificó y podemos ver a Itú, rodeado de sus incontables esposas.*

*Él invocó diciendo: ¡Que solo Òwónrín bátú bátú, había hecho realidad su sueño!, y alabó a su babaláwo y este alabó a Ifá.*

**Òwónrín bátú bátú**

*El adivino de Itú, lanzó Ifá para Itú, cuando lloraba por no tener mujer.*

*Por favor desáteme, ya tengo esposa.*

*E invoco a Òwónrín bátú bátú.*

*Por favor desáteme, ya tengo esposa.*

*Túè.*

**Òwónrín bájé lésè**

*A tiro pònhùn; a tiro pònhùn  
A difá fún Olukòso lálú*

Bámbí ɔmɔ́ arígbá ɔta ségun  
Níjó ti n̄ tòrun bò wálé ayé  
Wón ní kó rúbó  
Èni à bi sigbèé si ni Șàngó  
Șùgbón nígbà ó rúbó tán  
A sáàrá wàá wàá  
Ló bá gbéra è sójú ònà  
Ni Șàngó bá n̄ jó n ni n̄ yò  
Ni n̄ yin àwọn Babaláwo  
Àwọn Babaláwo n̄ yin Ifá  
Ó ni bée làwọn Babaláwo tòún wí  
Òwónrín bàjé lésè  
A tiro pònhùn; a tiro pònhùn  
A difá fún ẹni táá bí sínú igbé  
Ti ó bíra è sójú ònà  
Ó bàjé lésè  
A tiro pònhùn pònhùn  
Èni à bi sigbèé  
Tó fira è sójú ònà  
Ní Șàngó n̄ jẹ.

*La pierna de Òwónrín está infectada con una herida.  
Por eso cojea y tropieza.  
Profetizó Ifá para Olükòso lálú Bámbí ɔmɔ́ arígbá ɔta ségun,  
cuando venía del Cielo a la Tierra.  
Se le dijo que sacrificara.  
Şàngó era una persona empujada al borde del camino, pero  
cuando terminó el sacrificio, envió torrentes de truenos y volvió  
a su ruta.  
(Persona que tomaba caminos equivocados en su vida).  
Şàngó bailó y alabó a sus babaláwos y ellos alabaron a Ifá.  
La pierna de Òwónrín está infectada con una herida.  
Por eso cojea y tropieza.*

*Profetizó Ifá para una persona que usualmente tomaba caminos erróneos en su vida y le hizo volver al sendero correcto.*

*La pierna se pone séptica.*

*Por eso cojea y tropieza.*

*Aquel que estaba equivocado, y regresó al sendero exacto de la Vida, es a quien conocemos como Sàngó.*

## Òwónrín Òtúrá

*La persona deberá sacrificar a su Ifá para evitar malas situaciones. El sacrificio consiste en una gran papilla de maíz. A esta persona se le debe una cantidad buena de dinero, pero deberá llenarse de paciencia para no demandar bruscamente ese dinero, ya que sus deudores están tratando de provocar su muerte y así liberarse de sus deudas.*

Òréré Èjigbò ni mo kò  
A difá fún Òrúnmìlà  
Níjó ti bàbá lóun ò rókè ìpòrí òun bø mó  
Wón ní kí bábá ó sá káalè  
Èbø ní ó ñe  
Òrúnmìlà rúbø  
Wón ní yóó rìí Ikin bø gbèyin  
Wón ní ɔkàan rè ó balè  
Ayé yø Òrúnmìlà  
Ní wá n jó n ni n yø  
Ni n yin àwøn Babaláwo  
Àwøn Babaláwo n yin Ifá  
Ó ni bée làwøn Babaláwo tòún wí  
Òréré Èjigbò ni mo kò  
A difá fún Òrúnmìlà  
Níjó ti bàbá lóun ò rókè ìpòrí òun bø mó  
Èbø ni ón ní kí Bábá ó ñe  
Bábá gbébø n'bè bàbá rúbø

*Oriri Àkàsù  
N ó mòmò rIkin bø nígbèyin  
Oriri Àkàsù  
Àkàsù Oriri.*

*Òréré Èjigbò ni mo kò  
Lanzó Ifá para Òrúnmìlà, cuando dijo que no podía hallar  
artículos de nuevo para sacrificar a su Ifá.  
Le pidieron que cuidase de la tierra y ofreciera sacrificio.  
Òrúnmìlà sacrificó.  
Ellos dijeron que hallaría la forma de sacrificar para su Ikin en  
sus últimos días.  
Ellos rezaron para que él tuviese paz y la vida le fuese  
placentera.  
Él se alegró y alabó a sus babaláwos y ellos alabaron a Ifá.  
Òréré Èjigbò ni mo kò  
Lanzó Ifá para Òrúnmìlà, cuando dijo que no podía hallar  
artículos de nuevo para sacrificar a su Ifá.  
Le pidieron que cuidase de la tierra y ofreciera sacrificio.  
Òrúnmìlà sacrificó.  
Oriri Àkàsù  
Àkàsù Oriri.  
Yo definitivamente hallaré como sacrificar a mis Ikines en mis  
últimos días.  
Oriri Àkàsù  
Àkàsù Oriri.*

*Òràn tó bá kan Onilé  
Kò níí fOlojò sílè  
A difá fún Ìyó  
Ti n̄ l̄o r̄éé gbólogò lórùn Iṣu  
Wón ní kó rúbø  
Iṣu ló je Ìyó lówó  
Ìyó bá n̄ lòó sin owó è  
Àwøn Aláwo ni kó se pèlépèlé*

Ìyó ni dandan lòún ó fì gbowó òun  
Wón ni Eléniní kan n̄ bẹ́ lórùn Iṣu  
Kó ó mó wàá lòó sinwóò rẹ́  
Kó mó di n̄kan sí ọ́ lára  
    Ìyó ò gbá  
    Àwọn Ònyàgbè si rèé  
Wón ó ni n̄kan méjì ni jijé tó ju Iṣu l̄ọ́ n̄bè  
    Àwọn bá gbin Iṣu dà sínú Ebè  
        N̄gbà ó dijó kan  
        Ìyó bá lòó sinwó  
        Kò rówó è gbà  
        Ó bá sùn sibè  
    Ó jeṣu tití kò rówó è gbà  
        Ààyé ti gbà á  
    N̄igbà ti àwọn Ònyàgbè dé  
        Ti wón ó kàán Iṣu je  
        Qbẹ́ ni wón e bọ́ṣu lóri  
    Ni ón bá gbé Iṣu dé Abúlé  
    Wón bá kan Ìyó nínú Iṣu  
        Wón bá mú Ìyó  
        Wón bá ta Ìyó lófà  
        Wón gún Iyán tán  
        Wón bá fí Ìyó jiyán  
    Àyin éyin ni n̄ yin àwọn Awo è  
Wón ni àwọn ò pé kó o ẹ́se pèlè níbi owó sínsin  
    Ni wón bá n̄ jó n ni wón n̄ yò  
    Wón n̄ yin àwọn Babaláwo  
        Àwọn Babaláwo n̄ yin Ifá  
    Wón ni béè làwọn Babaláwo wí  
        Òràn tó bá kan Onilé  
        Kò níí fOlojò sílè  
        A difá fún Ìyó  
    Ti n̄ l̄ọ́ rèé gbólogò lórùn Iṣu

*Ìyó o ò mòmò şeun  
Ìyó o ò mòmò şèèyàn  
Emi niwó n̄ gbólogò lórùn Iṣuú şe?*

*Una situación mala sucedida a una casa no ahorraría al visitante.*

*Lanzó Ifá para el Escarabajo del Ñame, que venía a reclamarle dinero por la fuerza al Ñame.*

*Se le pidió sacrificar, ya que el Ñame le debía mucho dinero.*

*Él le reclamaba constantemente al Ñame acerca de su deuda y los sacerdotes le habían advertido varias veces que fuera cuidadoso con sus maneras.*

*- ¡Hay un poderoso enemigo al lado del Ñame, ten cuidado y no sea un día una fuerte tragedia para ti! Ellos le decían.*

*El Escarabajo rehusó llevar un comportamiento decente y continuó su demanda en forma descompuesta.*

*Entretanto, los granjeros no sembraron ninguna otra cosa que no fuese Ñame en esta ciudad particular.*

*Ellos plantarían cantidades grandes en los terrenos.*

*En un día fatal, el Escarabajo del Ñame fue con fuerza a exigir su dinero.*

*Él no tuvo éxitos para cobrar el dinero. Y decidió quedarse allí.*

*Él empezó comiendo del Ñame, todavía sin cobrar su dinero.*

*Y creó mucho espacio para él olvidándose donde estaba.*

*Cuando los granjeros vinieron, ellos empezaron segando la mies de sus Ñames.*

*Ellos insertaron un cuchillo para segar la mies del Ñame. Y llevarlo a casa para comer.*

*Quitándole la cáscara para cocinarlo, encontraron al escarabajo del Ñame adentro.*

*Ellos arrestaron al Escarabajo del Ñame.*

*Pasaron un palo afilado a través de su cuerpo y le asaron.*

*Prepararon Ñame machacado y usaron el cuerpo asado del Escarabajo del Ñame para comerlo junto con los otros alimentos.*

*Él comenzó a invocar a sus babaláwos, ya que se acordó de la advertencia, pero era ya demasiado tarde.*

*Entonces ellos se divirtieron y alabaron a sus babalawos y estos alabaron a Ifá.*

*Una situación mala sucedida a una casa no ahorraría al visitante.*

*Lanzó Ifá para el Escarabajo del Ñame, que venía a reclamarle dinero por la fuerza al Ñame.*

*Escarabajo del Ñame, no eres lo suficientemente bueno.*

*Escarabajo del Ñame, no eres lo suficientemente humano.*

*¿Por qué reclamas con malas formas tu dinero de tus deudores?*

## Òwónrín Ìrẹtè

*Cuidar que nadie ponga en peligro su vida y la de los amigos o personas que conviven con la persona. Se le avisa de elementos antagónicos, contra los cuales se deberá sacrificar buscando la victoria.*

*No deberá conversar su secreto a su esposa, ya que a través de ella tratarán de penetrar sus enemigos.*

-

Òwón ilé abèyin góórómò góórómò  
A difá fún Oníwèémò  
Èyí tíí ñe Ìmùlè Ekòló  
Oníwèémò àti Ekòló ni ón jó ní sòré  
Àṣé bí ón ti jé òré tó  
Àṣé Ekòló ní gbóguún ti Oníwèémò  
Oníwèémò làá pé Àkùkò adiè  
Oró ti ón jø ni  
Bí Oró ó ñe di tí Ekòló  
Ní Ekòló ní sánnà  
Àkùkò ba sùn  
Oorun rè ò já gaara  
Àkùkò ba tø Òrúnmìlà lø  
Òrúnmìlà ní À!  
Èníkan niyí téérété yií o

*Ti n̄ gbóguún ti ó!  
Eb̄o ni kóo yáa rú  
Kín wá l̄eb̄o?  
Orúnmìlà ni kó tójú araa r̄è  
Wón bá şe Ifá fún Àkùk̄o  
Enu ònà àbáwɔl̄é àti èyinkùlé è  
Àkùk̄o gbé eb̄o ti ón ni ó rú sib̄è  
Àti eb̄o àti Itàn ti ón ró sí i  
Nígbà ti Àkùk̄o ó tún sùn lálé  
Ekòló bá tún dé  
Àsé Ekòló níí móo na àşę látèyinkùlé si Àkùk̄o  
Ló bá gorí n̄kan ti Àkùk̄o ti nà sile  
Kò bá le l̄o mó  
Ó bá gé wélewèle  
Nígbà ó si je pé àrúb̄o só eb̄o ni  
Ó ba di àárò  
Àkùk̄o lòó wo idi ètùtù tó şe  
Ó ba Ekòló to ti ge wélewèle  
Àkùk̄o wò wòò wò  
Kò mó ohun to lè şe  
Wón a gbɔd̄o bá àgékù Ekòló léyinkùlé òun?  
Ó bá sà á mi  
Ló gbé gbogbo pónkán pónkán  
Léyin igbà diè  
Wón bá n̄ wá Ekòló kiri  
Wón ò ri Ekòló mó  
Nígbà ó pé  
Àkùk̄o bá gbɔn apá pi; pii; pi  
Ó ni: “Èkó ké wélewèleeee”  
“Èkó ké wélewèleeee”  
Àwɔn èèyàn ní níbo ló gbé ri I to ké wéle wèle?  
Àkùk̄o tún ni  
Nínú làá sinkú Ìmùlèé si i!*

*Nínú làá sinkú Ìmùlèé si í í i!  
Ni Àkùkọ́ bá n jó n ni n yò  
Ni n yin àwọn Babaláwo  
Àwọn Babaláwo n yin Ifá  
Ó ni béè làwọn Babaláwo wí  
Òwón ilé abèyin góórómò góórómò  
A difá fún Oníwèémò  
Èyí tíí şe Ìmùlè Ekòló  
Nínú ni  
Inú làá sinkú Ìmùlè sí  
Nínú ni  
Nínú mòmò ni  
Èké Ìmùlè  
Nínú làá sinkú è é sí  
Èkó ké wélewèle  
Béè ni Àkùkọ́ n wí téé dòní.*

*Òwón ilé abèyin góórómò góórómò  
Lanzó Ifá para Oníwèémò, el más cercano amigo del Gusano.  
A pesar del profundo nivel de “amistad”, el Gusano era un  
enemigo oculto de Oníwèémò.  
Oníwèémò es el sobrenombre del Gallo.  
La propiedad donde ellos vivían era compartida por los dos.  
¿Cómo esta propiedad podría ser solo del Gusano?  
Este era el truco para lo que él estaba actuando.  
Un día el Gallo tuvo muchas pesadillas y se vino a Òrúnmìlà  
por consulta que sorprendido exclamó: -¡Ah! – hay una  
delgada persona que aparece en el tablero de Ifá y es tu  
enemigo antagónico, por lo que deberás sacrificar –  
Òrúnmìlà preparó una buena porción de Ifá para él, así como  
sus entradas principal y trasera, donde el Gallo estableció el  
sacrificio preparado con el iyérosùn regado sobre el en grandes  
cantidades.  
Esa noche el Gusano llegó entrada la noche para coger àshé del  
patio del Gallo y sin saberlo, reptó sobre el sacrificio que le*

*atrapó y no le dejó moverse más, dejándole paralizado de movimientos, mientras iba siendo cortado en pedazos.*

*Y desde entonces ha sido una manera de poner el sacrificio, para mirar y verificar.*

*Al amanecer, el Gallo llegó para verificar y al ver los pedazos del Gusano, se los tragó.*

*Tiempo después las personas, buscaban al Gusano, y no le hallaron, hasta que el Gallo, imposibilitado de seguir guardando silencio, batió sus alas y cantó:*

*- ¡El Gusano ha sido cortado en pedazos, y es en el estómago donde ha sido enterrado el cuerpo de un amigo cercano! –  
El Gallo, empezó a bailar y alabó a su babaláwo, Òrúnmìlà alabó a Ifá.*

*Òwón ilé abèyin góórómò góórómò*

*Lanzó Ifá para Oníwèémò, el más cercano amigo del Gusano.*

*El Gusano está en el estómago de su más cercano amigo.*

*Y es en el estómago donde ha sido enterrado el cuerpo de un amigo cercano.*

*Lo que realmente está en el estómago es el falso amigo.*

*El Gusano fue cortado en pedazos y tragado, es lo que hasta nuestros días sigue gritando el Gallo.*

*Atòpárá ni ní fikú şeré*

*A dífá fún Abéşùjiyàn*

*Èyi tíí sawo Ǫlófin*

*Ó dá àásó méta sorí*

*Àásó métèèta ti sí ní bẹ́ lórí è*

*Métèèta ló lóókọ́*

*Àwọn èèyàn a pé àásó méta yìí*

*Kín lóó fí wón şe?*

*Abéşùjiyàn a tún yan aótùún àti sósi*

*A pé àásó Ìmòràn ni*

*Èni ó bá le mó ó*

*Òun ó móq’ wò ó*

*Wón ní bá ilé ayée lọ́*

*Gbogbo òmòràn ló gbiyànjú àti mó ó*

Kò séni to le sɔ́ ìdí è  
Obá bá mú Abéṣùjìyàn tira è  
Ni bá n̄ fún um lówó lósù lósù  
Àwọn ó şe mɔ́ ìdí àásó yìí?  
Ó ni kò séni ó le mò ó  
Ogún ɔdún wón n̄ sanwó fún Abéṣùjìyàn  
Abéṣùjìyàn si ni iyàwó kan  
Àwọn ilú ó bá lòó bá Obìnrin òhún  
Wón bá a mülè  
Àásó orí ɔkɔ́ò rè yìí  
Àwọn gbiyànjú àti mɔ́ orúkɔ́ò wɔ́n  
Àwọn ò mó ɔ́  
N si ni àwọn n̄ sanwó lé lóri  
Kín làwọn ó şe tàwọn ó fí mò ó  
Ngbà ó yá  
Obiin yìí bá lòó bá ɔkɔ́ è Abéṣùjìyàn  
Ni bá n̄ fí orí yí I lára  
Látijó yìí tóun ti dé òdò rẹ́  
Àwọn bímɔ́ fúnra àwọn  
Àwọn jɔ́ wà fúnra àwọn  
Òun ò mɔ́ orúkɔ́ àwọn àásó oríi rẹ́ yìí  
Şe ààbò lòún wáá wá lodo rẹ́ ni?  
Ni n̄ fí orí yí ɔkɔ́ rè lára  
Ngbà ti Obìnrin yìí tenu mó òrò yí fún bii oṣù meta  
Àárè bá mú Abéṣùjìyàn fúnra è  
Ó ni òótó kú ni Obìnrin yìí sɔ́  
Àwọn ti bímɔ́ fúnra àwọn  
Ó ni kò burú  
Òun ó sɔ́ orúkɔ́ rè fún un  
Ó ni nínúu àásó ti n̄ bẹ́ lóri òun yìí  
Èyí ti n̄ bẹ́ niwájú un  
Oorun ò mɔ́ ikú lóokɔ́ è  
Ó ni bí ón bá ní Ikú ó pààyàn

*Yóó sùn*

*Ó lóorun ò mọ̄ Ikú níí jé*

*Wón sí ti gbé owó nílá fún Obìnrin yíí  
Pé bá ti morúkọ̄ àwọn àásó òhún*

*Kó wáá sọ̄ fún Ọba*

*Obiin bá forí lé òdò ọ̄ba*

*Ó ní: “Iwọ̄ ọ̄ba tóó fé mọ̄ oókọ̄ àásó ori ọ̄kọ̄ òun”*

*Èyí ti ní bẹ̄ niwájú un*

*Oorun ò mọ̄ ikú níí jé*

*Ọba ní: “Méjì tó kú nkó?*

*Obiin lóun ò mò ó*

*Ọba ní: “Báà bá mọ̄ métèèta”*

*Iṣé ò tíí tán*

*Ǹgbà ó tún pé sáá*

*Obiin tún lòó bá Abéṣùjiyàn ọ̄kọ̄ è*

*Ó ní a gbọ̄ pé “Oorun ò mọ̄ Ikú ti tiwájú”*

*“Tààrin un nkó”?*

*Abéṣùjiyàn ò tún fura*

*Ó tún sọ̄ fún un*

*Ó ní: “Sóo rí tààrin un”*

*“Obìnrin ò şeé finú hàn níí jé”*

*Obìnrin bá tún gbéra*

*Ó dòdò ọ̄ba*

*Ó tún sọ̄ èèkeji fóba*

*Ǹgbà ó tún şe sàà*

*Obiin tún bi Abéṣùjiyàn*

*Èèketa nkó*

*Abéṣùjiyàn ní: “Sóo rí èèketa un”*

*Àgbàgbó ò jọ̄ òñbí*

*Omọ̄ ọ̄lómọ̄ ò jọ̄ ọ̄mọ̄ táká bá bí nnú eni*

*N lóokọ̄ èèketa*

*BÁbéṣùjiyàn bá si ní kójáá lọ̄ láàrin ilú*

*Wọn a pé Abéṣùjiyàn Ìmòràn làásó orií rẹ*

*A pé Ìmòràn ni  
Kò séni ò le mò ó  
Obìnrin sí ti lòó sọ fún Ọba  
Ọba bá pé Abéşùjiyàn  
Báwọn bá moókọ̀ àásó métèèta òhún nkó?  
O ni sojú òun ní kí wón e yọ́ idà  
Èyin òun ni kí wón ó kí í bọnú àkò è  
Ọba ní: “Ìwọ́ Abéşùjiyàn”  
Òún mò moókọ̀ àwọn àásó ori ẹ yìí  
Abéşùjiyàn níró ni  
“O ó leè mò ó”  
Ọba ní şe kóun ó sọ ó  
Ó ní ó sọ ó  
Ó ní tiwájú un  
Oorun ò mọ́ Ikú lóokọ̀ è  
Abéşùjiyàn bá dorí kodò  
Òun ó sọ kinní yìí fún ẹlòmíin  
Obiin òun nikan lòun sọ fún  
Ọba tún ní: “Òun mò mọ́ tààrin un náà”  
Abéşùjiyàn ní ẹ sọ ó bábá à  
Ọba ní tààrin un  
Obiin ò şéé finú hàn ní  
Abéşùjiyàn dáké  
Kò le fóhùn mó  
Ọba tún lòun mò mọ́ èèkẹta náà  
Abéşùjiyàn ní bábá béké bá mò ó  
È sọ ó  
Ọba ní èèkẹta un  
Àgbàbó ò jọ́ òňbí  
Omọ́ ọlómọ́ ò leè jọmọ́ tákí bí nínú ẹni  
Abéşùjiyàn doríkodò  
Ọba ní sóun gbá à?  
Ó léé mò ó bábá*

*Q̄ba ní: “Sóò gbàgbé n tóó wí níjó kinní?  
Pé ti mo bá moókɔ́ métèèta?  
Wón ní wón ó dè è lápá àti lésè  
Ki wón ó sɔ́ ó ságbàlá  
Wón ní bó bá dijó méje lóníí  
Àwɔ́n ó bèé ori è ni  
Kí gbogbo ará ilu ó móófá sèran wò  
N tárwɔ́n n̄ sanwó si lati ɔ́jó yíí  
Wón bá ju Abéshùjiyàn séyinkùlé  
Q̄ba sìí móófá lòó yó wò ó  
Q̄ba bá bá Abéshùjiyàn Níbi ó gbé sùn  
Ló sùn lɔ́ ní n̄ hannrun  
Q̄ba ní “Oorun ò mò mó Ikú lóòótó ò  
Èni àwɔ́n ní àwɔ́n ó pa  
N ló sùn lɔ́ yíí  
Kódà n̄ tún n̄ hannrun  
Kéèyàn ó gbúròó pé wón ó pa òun  
Kó si móófá hannrun  
Q̄ba dáké  
Kó sɔ́ n̄kankan mó  
N̄gbà ó tó gégé ɔ́jó keje ti wón ó pa á  
Q̄ba bá ránsé pé àwɔ́n Tèètú  
Wón bá fa Abéshùjiyàn tòtòòtò  
Şùgbón aşɔ́ ti Abéshùjiyàn sán mó idí  
Lɔ́ iwájú ɔ́ba kí wón ó tóó mú u  
Omɔ́ tó gbàwò ló ni aşɔ́ òhún  
Sé láyé ɔ́jósí  
Wóón sán aşɔ́ lɔ́ sítwájú ɔ́ba ni  
N̄jé kí wón ó fa Abéshùjiyàn  
Kí wón ó bẹ́ ori è  
Omɔ́ tó gbà wò bá sáre dé  
Ní bá n̄ kígbé  
È bá òun mú aşɔ́ un*

Ê mó jèé kí èjè ó ta sí i  
Aşqò òun ní n̄ bę lórùn è  
Q̄ba ní kí wón ó dúó  
Kín ló wí nlá?  
Q̄m̄q ní aşqò òun ló so mórun  
Q̄ba ní n̄kan méta ni Abéşùjiyàn wí  
Ó ní métèèta ló ti şe  
Ó ní njé e rí òrò tó s̄q̄  
Tó ní oorun ò m̄q̄ Iku?  
Q̄ba lóun ti n̄ wò ó  
Ojoojúmó ni n̄ sùn  
Báw̄q̄n şe pé àw̄q̄n ó pa á tó  
Şe Oorun si m̄q̄ Iku lóòótò?  
Èèkeji  
Obiin ò şeé finú hàn  
Q̄ba ni gbogbo àw̄q̄n làw̄q̄n ti ri iyuun télè  
Şe bí obiin rè ló m̄u um fún àw̄q̄n  
Q̄ba ni gbogboo yín e gbó o  
Ê mó jèé ki àw̄q̄n ó lésè lórùn  
Ê jé ki àw̄q̄n ó fílè  
Q̄ba ni njé bó bá jé pé ɔ̄m̄q̄ r̄è tó bí n̄nú ni ɔ̄m̄q̄ un  
Ti kíi şe ɔ̄m̄q̄ to gbàwò  
Sé yó pèé kí èjèè Bàbá òun ó mó ta si aşqò òun?  
Ê è mó pé Àgbàbó ò jònbí  
Q̄m̄q̄ Q̄lóm̄q̄ ò j̄om̄q̄ ẹni lóòótò  
Abéşùjiyàn bá n̄ jó n ni n̄ yò  
Ni n̄ yin àw̄q̄n Babaláwo  
Àw̄q̄n Babaláwo n̄ yin Ifá  
Ó ni béè làw̄q̄n Babaláwo wí  
Atópárá ni n̄ fikú şeré  
A difá fún Abéşùjiyàn  
Ti n̄ sawoó relé Q̄lófin  
Ó ni w̄q̄n ò leè m̄q̄ àásó ori òun

Ìmòràn ni  
Êléèkinni nínú àásó oríí ré ní jé Oorun ò mòkú  
Êléèkeji ní jé obiin ò ṣeé finú hàn  
Êléèkèta tàásó oríí rẹ a mójé jé Àgbàbó ò jòñbi  
Ómọ́ ọlómọ́ wọn ò jómọ́ ẹni  
Abéşùjiyàn o ṣégun nígbà yí ò  
O ṣégun  
Abéşùjiyàn  
O ṣégun.

*Él que camina en el alerón del tejado está jugando con la muerte.*

*Lanzó Ifá para Abéşùjiyàn, el sacerdote de Olófin.*  
*Abéşùjiyàn había tallado fuera tres modelos de pelo de su cabeza.*

*Los tres modelos de pelo de su cabeza tenían sin embargo nombres diferentes.*

*¿Las personas le preguntaron: Éstos modelos de pelo, ¿para qué usted los está usando?*

*Abéşùjiyàn les contestó de forma sarcástica:*

*- Son modelos de sabiduría-*

*Y solo él sabría sus nombres*

*La vida continuó sin parar.*

*Todo hombre sabio intentó y probó.*

*Ninguno de ellos consiguió la respuesta correcta a esos nombres.*

*El rey lo tomó como resultado a su lado.*

*Y le ofreció un sueldo mensual.*

*¿Nosotros podremos saber algún día los nombres de estos modelos?*

*Nadie podrá conocerlo, Abéşùjiyàn repetía.*

*Durante veinte años seguidos, Abéşùjiyàn cobró su paga.*

*Entretanto Abéşùjiyàn obtuvo una esposa.*

*El rey les envió emisarios que se le acercaran en secreto, y tuvieran una reunión con la mujer a fin de saber el secreto.*

*Ella se acercó a su esposo Abéṣùjiyàn y le acarició recordándole los hijos, el amor, las peripecias vividas juntos desde su unión inicial, a lo cual añadía el porque ella no podía saber el nombre de esos modelos en su cabello.*

*A los tres meses de seguir pidiéndole, conocer los nombres, Abéṣùjiyàn*

*Razonó que ella tenía razón, ya que era su esposa a toda ley y tenía el derecho a saber su secreto.*

*Por eso le llamó decidido a confesarle lo que con tanto esmero había ocultado tanto tiempo.*

*Él la llamó el y le dijo.*

*De los tres modelos en mi cabeza.*

*Hay uno delante y al frente.*

*El sueño no tiene ninguna consideración para la muerte, es su nombre.*

*Aun cuando uno aprende de una muerte inminente, él explicó más allá, él dormiría.*

*El nombre es: "El Sueño no tiene ninguna consideración para la muerte."*

*Los jefes habían dado una suma grande de dinero a la mujer previamente y en secreto.*

*Ya que si por casualidad ella supiera los nombres de los modelos, ella debía partir e informar al rey.*

*La mujer al saber el nombre salió inmediatamente para el palacio.*

*Y le informó lo sabido al rey, quien le preguntó acerca de los otros dos estilos o modelos, pero ella dijo no saber aún esos otros dos nombres.*

*El rey le exigió realizar el trabajo completo.*

*Poco después, ella le preguntó el nombre del que estaba en el medio.*

*Él le dijo sin sospechar su traición: - Usted ve el del medio.*

*"Las mujeres son indeseables para serles dicho los secretos" es el nombre.*

*Ella enseguida le informó al rey y pasado un breve tiempo, también obtuvo el tercer nombre de esta manera.*

*Y él al ella preguntarle le dijo: - Vd. ve el tercero en mi cabeza -*

**“La protección no iguala el linaje”. “El niño de otra persona no puede ser igual que el niño de las entrañas de uno” es el nombre.**

*Ella le informó el tercer nombre al rey.*

*Un día el rey llamó al palacio a Abésùjiyàn y le dijo:*

**- ¿Si yo supiese los nombres de esos modelos en tu cabeza, qué podría hacerte a ti? –**

*Abésùjiyàn contestó: - Saque la espada de su vaina ante mí, y solo devuélvala a la vaina después de mi muerte –*

*El rey le gritó: -¡Conozco esos nombres Abésùjiyàn! –*

**- ¡No puede ser, eso es mentira! – Abésùjiyàn respondió airado.**

*El rey le detalló los exactos nombres de los modelos en su cabeza.*

*Abésùjiyàn, muy confundido recordó que solo le había confesado esos nombres a su esposa.*

*El rey ordenó atarle y lanzarlo en el patio trasero.*

*Y ordenó que en siete días, Abésùjiyàn fuese decapitado.*

*Todos los habitantes, cuando le veían, se mofaban de él y le recordaban sus insinuaciones de que nadie sabría los nombres de los modelos.*

*En una ocasión que el rey, se llegó hasta él, para chequear sus ataduras, le encontró profundamente dormido y roncando y pensó:*

**- Verdaderamente, “El Sueño no tiene ninguna consideración para la muerte” –**

**- Miren a esta persona sentenciada a muerte, como duerme e incluso roncando –**

*El rey se mantuvo en silencio y no comentó con nadie sus ideas.*

*El día del patíbulo, el rey llamó al Tèétús (decapitador del rey).*

*Ellos lo tiraron al suelo en un estiramiento.*

*Pero la tela que Abésùjiyàn envolvía alrededor de su cintura, para visitar al rey antes de que fuera arrestado, pertenecía a su hijo adoptado.*

*En tiempos antiguos, las personas usaban alrededor de su cintura, fajas en las ocasiones que se presentaban ante el rey.*

*Cuando ellos lanzaron al piso a Abésùjiyàn para ser ejecutado fácilmente, su hijo corrió hacia el rey llorando y gimiendo y le pidió poder tomar su faja, la cual usaba su padre.*

*Entonces el rey se levantó y ordenó detener el ajusticiamiento y dijo:*

- Abéṣùjiyàn, has dicho tres grandes verdades –*
- “El Sueño no tiene ninguna consideración para la muerte” – y sin embargo, siempre has podido dormir tranquilo.*
- “Las mujeres son indeseables para serles dicho los secretos” – y todos sabemos que fue tu esposa quien te entregó, a ti y a tú secreto por una suma de dinero.*
- Y si este niño fuera verdaderamente tu hijo y no fuese adoptado, no podría haber dicho que: - El padre no debe permitírsele rodar en su tela o vestimenta -*

*Por eso es verdad que: - “La protección no iguala el linaje”, “El niño de otra persona no puede ser igual que el niño de las entrañas de uno”*

- Por eso declaró que le suelten, le brinden disculpas y le dejen libre –*

*Abéṣùjiyàn, cantó, se regocijó y alabó a sus babaláwos.*

*Ellos alabaron a Ifá, ya que él había dicho y hecho como se le orientó.*

*Él que camina en el alerón del tejado está jugando con la muerte.*

*Lanzó Ifá para Abéṣùjiyàn, el sacerdote de Olófin.*

*Abéṣùjiyàn había tallado fuera tres modelos de pelo de su cabeza.*

*Los tres modelos de pelo de su cabeza tenían sin embargo nombres diferentes.*

*¿Las personas le preguntaron: Éstos modelos de pelo, ¿para qué usted los está usando?*

*Abéṣùjiyàn les contestó de forma sarcástica:*

- Son modelos de sabiduría-*

*Y solo él sabría sus nombres*

*El primero se llama: “El Sueño no tiene ninguna consideración para la muerte”.*

*El segundo se le conoce como: “Las mujeres son indeseables para serles dicho los secretos”.*

*Y el tercero se le nombra: “La protección no iguala el linaje”, “El niño de otra persona no puede ser igual que el niño de las entrañas de uno”.*

*Abéṣùjiyàn has ganado y lo haz demostrado.  
De ahí en adelante, seguirás triunfando.  
Abéṣùjiyàn.  
Has ganado y lo haz demostrado.*

## Òwónrín Òṣé

*La pobreza está ya finalizando. Para que no queden testigos ni vestigios de malos tiempos pasados, se deberá sacrificar. Ifá dice que no permitirá que las cosas de esta persona estén desarregladas o en desorden.*

Òwónrín Wese  
N ò wese  
Àtàn wese wònhin wònhin  
A difá fún Òrúnmìlà  
Wón ni bàbá ó rúbø  
Kó le wé işé dànù  
Işé búburú ò sí lórùn òun báyìí?  
Wón niwø Òrúnmìlà  
Kó si işé kankan mó  
Wón ni kó rúbø  
Kó móø wé gbogbo işé dànù  
Wón bá şe Ifá fún Òrúnmìlà  
Wón ni kó loodò  
Kó lòó wé gbogbo ibi dànù  
Pé kò si işé mó  
Ijó ní n jó n ni n yò  
Ni n yin àwøn Babaláwo  
Àwøn Babaláwo n yin Ifá  
Ó ni béè làwøn Babaláwo wí  
Òwónrín Wese  
N ò wese

*Ààtàn wèṣẹ wònhin wònhin  
A dífá fún Òrúnmìlà  
Wón ni bàbá ó rúbọ  
Kó le wẹ iṣé dànù  
Ìṣé mòmò tán o  
Orò ló kù  
Àwá rójú ṣẹbọ  
A wẹ iṣé dànù  
Àwá rúbọ tán  
A wẹ iṣé dàágbo.*

*Òwónrín, enjabónese bien.*

*Yo no me enjabonaré.*

*El basurero desecha groseramente el poder lavarse.*

*Lanzaron adivinación para Òrúnmìlà, a quien le dijeron que sacrificara, para poder alejar a la pobreza.*

*Ellos le dijeron que esa dura pobreza, llegaba al final de su estancia con él.*

*Y que al sacrificar, lavaría de encima de su cuerpo y de su destino, todas las formas en que se presentaría la pobreza.*

*Le prepararon una porción de Ifá y le dijeron que se fuera al arroyo y lavase de encima de él, todas aquellas cosas que pintaran mal en su vida.*

*- ¡La Pobreza, ha finalizado! – ellos dijeron.*

*Él bailó y alabó a sus babaláwos, ellos alabaron a Ifá.*

*Òwónrín, enjabónese bien.*

*Yo no me enjabonaré.*

*El basurero desecha groseramente el poder lavarse.*

*Lanzaron adivinación para Òrúnmìlà, a quien le dijeron que sacrificara, para poder alejar a la pobreza.*

*Ellos le dijeron que esa dura pobreza, llegaba al final de su estancia con él.*

*Y que al sacrificar, lavaría de encima de su cuerpo y de su destino, todas las formas en que se presentaría la pobreza.*

*La Pobreza terminó y ahora llegará la Riqueza.*

*Nosotros observaremos este sacrificio y lavaremos esas cosas que son negativas.*

*Ahora finalizaremos la ofrenda, y echaremos afuera las penas.*

*Gbò̄ngbò ta wórókó ta wórókó  
Kóo dónà ñe sin sin sin  
A difá fún Òrúnmìlà  
Ti ti n̄ ñehun gbogbo tókan ò lójú  
Òrúnmìlà ni n̄ ñe gbogbo nňkan ni ò lójú  
Nňkan òun le lójú báyì?  
Wón ni kóun náà ó rúbó  
Wón ní bí ti n̄ pé nňkan n̄ ñe òun  
Wón ni àwọn Irúnmöglè ò tíí gbó ohun ti n̄ wí  
Wón ni kó móq̄ fún àwọn Irúnmöglè gbogbo ní èèwóq̄ wóñ  
je  
Wón ní ti ón bá wá bi í pé èétijé?  
Wón ni kó móq̄ pé idí tóun fí ñe bée rée  
Wón ni gbogbo ajogun ní ó lq̄  
Bée ni Òṣun è é sií muti ɔkà  
Irinwó imöglè è é mu aró  
Igba imöglè ò níí mùtò  
Wón ní àwọn Irúnmöglè rò pé ará dè ó ni  
Sùgbón fí hàn wón pé ará ò dé ó  
Òrúnmìlà ba fún Irinwó imöglè ni aró  
Wón ní ki Òrúnmìlà ó fí aró pa ilé è  
Wón ni kò fí itò pa ilé  
Wón ní kó mú ɔti ɔkà  
Kó bù fún Òṣun Èwùsí  
È é ti ri iwóq̄ Òrúnmìlà?  
Tóo fí fún wa ni n̄ tá è é je?  
Òrúnmìlà ni bée làá bi ni  
Látijó tóun ti n̄ pé kèè rò mi, kèè rò mi  
È è ñe nňkankan sí I*

*Àwọn Irúnmörlè ni àwọn ò mó  
 Wón ni o ò tún şışe mó láí láí  
 Ayé bá yé Òrúnmìlà  
 Nní wá n jó n ni n yò  
 Ni n yin àwọn Babaláwo  
 Àwọn Babaláwo n yin Ifá  
 Ó ni békè làwọn Babaláwo wí  
 Gbòñgbò ta wórókó ta wórókó  
 Kóo dóñà şe sin sin sin  
 A difá fún Òrúnmìlà  
 Ti ti n şehun gbogbo tókan ò lójú  
 Wón ní ó sá káalè ó şebó  
 Wón ni gbogbo n ti bá n şe ní kó lójú  
 Òrúnmìlà gbébó n békè ó rúbó  
 Irinwóo Mörlè ó mu aró  
 È mó pèé mo şışe  
 Mo dewé Èsisi  
 È mó pèé mo şışe  
 Igba imörlè ó mu ito  
 È mó pèé mo şışe  
 Mo dewé Èsisi  
 È mó pèé mo şışe  
 Òṣun Èwùsí ó gbóti ɔkà kó bù mu  
 È mó pèé mo şışe  
 Mo dewé Èsisi  
 È mó pèé mo şışe  
 Kí n mó şışe lóníí  
 Kí n mó şışe o  
 Mo dewé Èsisi  
 È mó pèé mo şışe.*

*Las raíces del árbol en forma nebulosa, excavan madrigueras en la tierra.*

*Lanzó Ifá para Òrúnmìlà, cuando después de hacer muchas cosas, no encontraba el progreso ni el adelanto en su vida. Le pidieron sacrificar, para que concluyera lo que venía floreciendo para él y su familia.*

*- Las deidades, no están escuchando lo que les pides – le dijeron.*

*- Deberás ofrecerles a las deidades sus propios tabúes, y cuando te pregunten porque lo haces, les dirás que estás inconforme con ellos, por no atender tus súplicas, y tendrás por seguro que todos los Ajogunes, se alejarán de ti –*

*Òrúnmìlà sabía que Òṣun, no bebía Vino de sorgum, que cuatrocientas deidades eran contrarias al Tinte Negro y que doscientas deidades, no resistían el Orine.*

*Entonces, él pintó su casa con tinte negro, la rodeó de orine y le brindó a Òṣun un poco de vino de sorgum.*

*Las deidades le reclamaron diciéndole:*

*- ¿Por qué nos haces esto, no sabes que son nuestros tabúes? – Òrúnmìlà, les contestó: - Cada día, mis súplicas son elevadas a Vds., y no veo compensación alguna hacia ellas -*

*Las deidades le dijeron que no sabían nada, y que sus penas acababan de terminar.*

*Òrúnmìlà bailó y alabó a sus babaláwos, ellos alabaron a Ifá.*

*Las raíces del árbol en forma nebulosa, excavan madrigueras en la tierra.*

*Lanzó Ifá para Òrúnmìlà, cuando después de hacer muchas cosas, no encontraba el progreso ni el adelanto en su vida.*

*Le pidieron sacrificar, para que concluyera lo que venía floreciendo para él y su familia.*

*Cuatrocientas deidades beberán el tinte.*

*No digas que yo cometo el error.*

*Yo me vuelvo una hoja de Èsisi.*

*Doscientas deidades beberán Orine.*

*No digas que yo cometo el error.*

*Yo me vuelvo una hoja de Èsisi.*

*No digas que yo cometo el error.*

*Òṣun Èwùsí, tomará un poco de vino de sorgum para beberlo.*

*No digas que yo cometo el error.*

*Yo me vuelvo una hoja de Èsisi.*

*No digas que yo cometo el error.  
¿Yo podría hoy cometer el error?  
¿Nunca podré cometer ese error?  
Yo me vuelvo una hoja de Èsisi.  
No digas que yo cometo el error.*

## Òwónrín Òfún

*Ifá le implora a esta persona que no practique su trabajo con familiares o asuntos de una relación. Ifá le está pidiendo tubérculos de ñame y palomas. La esposa deberá tener una jarra con un cucharón lista para recoger agua en el momento requerido, para poder tener paz mental y ser su esposa por toda la vida. Entre varios hermanos, el mayor deberá sacrificar, para que el menor no se burle de él, ni tampoco le pueda estafar, ni sus cosas se pierdan de manera inexplicable.*

*Apáà mi ò roko  
Éyin mi ò bérè  
Béèyàn ò bá mù mi lórí kó mù mi lésè  
N ò leè fa gaga eéran tu  
A difá fún Ológoṣé  
Ti n̄ fi Ifáa rée şèbí  
N fi Ifáa rée şèyekan  
Wón ní ó rúbø  
Ayé le yé òun báyì?  
Wón ni kó mó fi Ifá şèbí mó  
Kó mó fi Ifá e şe Ìyekan  
Ológoṣé rúbø  
Ayé yé Ológoṣé  
Óun náà?  
Wón ni gbogbo n ti Ifá bá wí  
Ni kó móø gbà  
N ní wá n̄ jó n ni n̄ yò*

*Ni n̄ yin àwọn Babaláwo  
Àwọn Babaláwo n̄ yin Ifá  
Ó ni bée làwọn Babaláwo wí  
Apáà mi ò roko  
Éyin mi ò bérè  
Béèyàn ò bá mú mi lórí kó mú mi lésè  
N ò leè fa gaga eéran tu  
A difá fún Ológoisé  
Ti n̄ fi Ifáa rée şèbi  
N fi Ifáa rée şèyekan  
A ì í fi Ifá şèbi  
A ì í fi Ifá şèyekan  
Agbè bée bá músu tà  
É mówó Ifá wá  
A ì í fi Ifá şèbi  
A ì í fi Ifá şèyekan.*

*Mis manos no son muy fuertes para desyerbar un huerto.  
Mi espalda no puede agacharse.  
Si yo no me rasgo por mi cabeza y mis piernas, no podré  
desarraigar una sola hierba del césped.  
Lanzaron Ifá para Ológoisé, que practicaba Ifá como un asunto  
familiar solamente.  
Se le pidió sacrificar y que dejase de practicar Ifá como asunto  
familiar solamente.  
Ológoisé sacrificó y la vida le fue más placentera.  
Ellos dijeron que lo que Ifá dijera, era lo que el recogería de sus  
clientes.  
Él bailó y alabó a sus babaláwos, ellos alabaron a Ifá.  
Mis manos no son muy fuertes para desyerbar un huerto.  
Mi espalda no puede agacharse.  
Si yo no me rasgo por mi cabeza y mis piernas, no podré  
desarraigar una sola hierba del césped.  
Lanzaron Ifá para Ológoisé, que practicaba Ifá como un asunto  
familiar solamente.  
Uno no debe practicar Ifá como un asunto familiar solamente.*

*Uno no debe practicar Ifá como un asunto solamente.*

*Todos los granjeros, cuando descascaran sus tubérculos de los ñames cosechados, traen a Ifá, el dinero que es legítimamente ganado.*

*Uno no debe practicar Ifá como un asunto familiar solamente.*

*Uno no debe practicar Ifá como un asunto solamente.*

Òwónrín wòfun wòfun  
Babaláwo Eégún ló difá fún Eégún  
Eégún n̄ tòrun bò wálé ayé  
Òwónrín wòfun wòfun wèdò  
Babaláwo Orò ló difá fún Orò  
Orò n̄ tíkòlé òrun bò wálé ayé  
Àwọn méjèèji ni ón jó n̄ bò látòde òrun  
Şìgbón nígbà wón ó mée bò wá  
Wón ní kí wón ó rúbø  
Eégún fì aşø kan náà tó ni  
Eégún fì rúbø  
Orò ni aşø kan náà tóun ni?  
Òun á a şe wáá fì rúbø?  
Ngbàa wón ó jó móø bò wá  
Ti ón dé odi ilú  
Eégún duo  
Orò duo  
Àwọn èèyàn si ti péjo n̄nú ilú  
Ti ón fé wòran  
Orò làgbà  
Orò bá ni iwø Eégún  
Wáá lø inú ilú  
Kóo lòó wo bí ibè şe ri  
Eégún ní: “Şe bóo ri I pé ihòòhò lòún wà”  
Orò bá bò aşøø rè  
Ó bó ɔ fún Eégún  
Ó ní kó móø lø

*Ńgbà ti Eégún dé inú ilú  
Ó bá àwọn èèyàn  
Ti ón ti péé lè  
Bí ón ti fojú kan Eégún  
Ńjó ni wón n jó  
Ńgbé ni wón gbé Eégún  
Ę gbé mí ò  
Fẹ́erẹ́ gbé mí  
Fẹ́erẹ́  
Ę gbágan  
Fẹ́erẹ́ gbà mí  
Fẹ́erẹ́  
Níbi wón gbé n se iyuun  
Eégún ò rántí Orò n bí ó wà mó  
Orò sùn sibè  
Ńgbà ó pé pé  
Orò bá n bò  
Ìbínú ni n báá bò  
Ní n ké  
Òún ó mu; òún ó mu mi  
Òún ó mu  
Òún ó mu mi; òún ó mu mi  
Şìgbón nígbà ti ò láşor  
Kòrò ló yáá dùó sí  
Ifá pé ki eléyiun ó rúbó  
Ki àbúrò ó mó gba ègbón  
Lówó ègbón o.*

**Òwónrín wòfun wòfun**

*Babaláwo de Eégún lanzó adivinación para Eégún, cuando venía desde el Cielo a la Tierra.*

**Òwónrín wòfun wòfun wèdò**

*Babaláwo de Orò lanzó adivinación para Orò, cuando venía de la ciudad celestial a la Tierra.*

*Se les dijo a ambos que antes de dejar atrás las puertas del cielo, debían sacrificar.*

*Eégún sacrificó con la única ropa que usaba.*

*Cuando llegaron a la primera ciudad de la tierra, Orò que era el hermano mayor, le dijo a Eégún que entrase en la ciudad, para observar inicialmente, pero este le contestó que si no veía que estaba desnudo. Entonces Orò, se despojó de su única vestimenta y se la dio al hermano que presto se vistió y entró a la ciudad.*

*Ya allí, las personas que le vieron se quedaron estupefactas y le cargaron en hombros y bailando, cantaban:*

*- ¡Rápidamente, elévenme.....elévenme! –*

*Y durante el júbilo y la celebración, Eégún se olvidó del hermano Orò que esperaba en las afueras de la ciudad, quien dormía plácidamente sin imaginarse lo que sucedía.*

*Pasado un tiempo, Orò despertó y en gran furia arremetió hacia la ciudad, entrando en ella y gritando:*

*- ¡Yo lo levantaré y me lotragaré! –*

*Pero como estaba desnudo, tuvo que esconderse rápidamente detrás de una cornisa.*

*Ifá le pide a esta persona que sacrifique, para evitar que su hermano menor, desoiga y se aleje de su autoridad, como hermano mayor.*

## Palabras Difíciles:

*Ìwo’òsàilà, Èmi’òsàilà:* *Nombre de Babaláwo (Usted será rico, yo seré rico).*

*Àlukúlakà:* *Otro nombre para la deidad Orò, la cual las mujeres no pueden ver. Hermano de Eégún.*

*Ìrèòsèjè:* *El Grillo.*

*Ìkòrò:* *Tipo de Pez.*

Ilèrò: una frase que expresa: “Fácil de comparar o de imitar”.

Òwìriwìrì: Expresa la fiera naturaleza de la llama de fuego.

Àrèmò: El hijo mayor de un núcleo familiar.

Ítún Èrin: Una aclamada ciudad donde se originan las hojas curativas.

Òwónrin wòfun wèdò: “Òwónrin, mira en el intestino y en el hígado”.

Yèrèpè: Ortigas.

Èèsún: Los céspedes secos, anormalmente crecidos en el bosque.